



Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián

Donostiako Udala eta Tokiko enpresa erakunde publikoak
Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y Entidades públicas empresariales locales

Irabazi xederik ez duten elkarteentzako diru laguntzak - 2012

Subvenciones a asociaciones sin ánimo de lucro - 2012

**2012ko otsaila
Febrero 2012**

Aurkibidea Índice

I. AZALPENA.....	7	I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.....	7
II. OINARRI OROKORRAK.....	9	II. BASES GENERALES.....	9
1. Xedapen orokorrak.....	11	1. Disposiciones generales.....	11
2. Eskaerak.....	13	2. Solicitudes.....	13
3. Prozedura.....	17	3. Procedimiento.....	17
4. Diru laguntza ordaintzea.....	24	4. Abono de la subvención.....	24
5. Diru laguntza zertan erabili den egiaztatzea ..	26	5. Justificación del destino de la subvención	26
6. Diru laguntzak itzultzea.....	28	6. Reintegro de las subvenciones.....	28
7. Zigor araudia.....	30	7. Régimen sancionador.....	30
8. Diru kopurua.....	32	8. Dotación económica.....	32
9. Argitaratzea.....	32	9. Publicidad.....	32
10. Oinarrien interpretazioa.....	33	10. Interpretación de las bases.....	33
11. Errekurtsoak.....	33	11. Recursos.....	33
12. Oinarri bereziak.....	33	12. Bases específicas.....	33
3. ERANSKINA: LANKIDETZA.....	37	ANEXO 3: COOPERACIÓN.....	37
3.1. Eranskina. Lankidetzak.....	39	Anexo 3.1. Cooperación.....	39
3.1.1. Eranskina. Garapenerako lankidetzak	39	Anexo 3.1.1. Subvenciones a proyectos de	39
proiektuentzako diru laguntzak.....	39	cooperación para el desarrollo.....	39
1. Xedea.....	39	1. Objeto.....	39
2. Deialdiaren lehentasunak.....	41	2. Prioridades de la convocatoria.....	41
3. Bete beharrekoak.....	41	3. Requisitos.....	41
3.1. Erakunde eskatzaileak.....	41	3.1. Entidades solicitantes.....	41
3.2. Proiektuak.....	42	3.2. Proyectos.....	42
4.- Eskabideak.....	43	4. Solicitudes.....	43
5.- Balorazio irizpideak.....	45	5. Criterios de valoración.....	45
6. Jardunbidea eta proposamena.....	49	6. Instrucción y propuesta.....	49
7. Ebazpena.....	50	7. Resolución.....	50
8. Diru laguntzaren zenbatekoa.....	50	8. Cuantía de la subvención.....	50
9. Diruz lagun daitezkeen gastuak.....	51	9. Gastos subvencionables.....	51
10. Diru laguntzaren ordainketa.....	52	10. Abono de la subvención.....	52
11. Justifikazioa eta burutzapena.....	52	11. Justificación y realización.....	52
12. Aurrekontua.....	54	12. Presupuesto.....	54
3.1.2. Eranskina. Sentsibilizazio eta garapenerako	55	Anexo 3.1.2. Subvenciones a proyectos de	55
hezkuntza proiektuentzako diru laguntzak.....	55	sensibilización y educación para el desarrollo	55
1. Xedea.....	55	1. Objeto.....	55
2. Deialdiaren lehentasunak.....	55	2. Prioridades de la convocatoria.....	55
3. Bete beharrekoak.....	56	3. Requisitos.....	56
4. Eskabideak.....	59	4. Solicitudes.....	59
5. Balorazio irizpideak.....	61	5. Criterios de valoración.....	61
6. Jardunbidea eta proposamena.....	65	6. Instrucción y propuesta.....	65
7. Ebazpena.....	66	7. Resolución.....	66
8. Diru laguntzaren zenbatekoa.....	66	8. Cuantía de la subvención.....	66
9. Diruz lagun daitezkeen gastuak.....	67	9. Gastos subvencionables.....	67
10. Diru laguntzaren ordainketa.....	68	10. Abono de la subvención.....	68
11. Justifikazioa eta burutzapena.....	68	11. Justificación y realización.....	68
12. Aurrekontua.....	70	12. Presupuesto.....	70

I. Azalpena
I. Exposición de motivos

I. AZALPENA

Donostiako Udalak, gizartearen kohesiorako eta herritarren partaidetzarako duten garrantziaz jabeturik, elkarteak eta haien jarduera bultzatzen ditu eta, hala, bere udal atal, eta tokiko enpresa erakunde publikoen aurrekontuen bidez, diru laguntzak jasotzeko aukera eskaintzen die hiriko taldeei, hainbat arlotan egiten dituzten ekintzak gauzatzen laguntzeko asmoz. Izan ere, talde horien ekimenek donostiarren bizi kalitatea hobetzen laguntzen dute eta, batzuetan, herri erakundeek proposaturiko ekimenen osagarri izaten dira.

Diru laguntza horien bidez, Gobernu Programaren konpromisoei heldu eta herritar demokratikoen balioak bultzatzen dituzten proiektuak sustatu nahi dira. Izan ere, hiriek leku egokia eskaini behar diete pertsonen aurrera egiteko, ingurunea aintzat hartu eta errespetatzeko, beren jakinduria eta kultura handitzeko eta errespetuan eta tolerantzian oinarrituriko mundu baketsu baten aldeko konpromisoa hartzeko.

Alor ugari landu nahi dugu hirian diharduten gizarte eragileekin batera. Hona horietako helburuetako batzuk: giza eskubideak errespetatzea, emakume eta gizonen berdintasunezko partehartzea, hiriko bizitzan txertatzeko zailtasunak dituzten taldeei laguntzea, kultur garapena eta kultur jarduerak sustatzea, herri guneekiko errespetua bultzatzea, euskara sustatzea, herritarrek gizarteari dagozkion alor guztietan esku hartzea, boluntarioen lana sustatzea, jasangarritasuna bultzatzea, balioetan hezte eta belaunaldi eta kultura desberdinek elkarrekin bizitzen jakitea.

Hori guztia dela eta, eta horretarako dituen aurrekontuak kontuan izanik, Donostiako Udalak deialdi publiko irekia egin du 2012. urtean gauzatuko diren proiektuei diru laguntzak emateko.

I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián conforme a su política de fomento del asociacionismo como método de cohesión social y participación ciudadana, contempla en los presupuestos de distintos Departamentos Municipales, y Entidades Públicas Empresariales Locales la concesión de subvenciones destinadas a colaborar en las múltiples actividades que asociaciones de la ciudad desarrollan en diferentes disciplinas, contribuyendo así a mejorar la calidad de vida de la ciudadanía donostiarra, ofreciendo iniciativas en ocasiones complementarias a las planteadas desde las Instituciones Públicas.

Con estas subvenciones se pretende colaborar, coherentemente con los compromisos del Programa de Gobierno, en proyectos que contribuyan a potenciar los valores de una ciudadanía democrática, convencidos de que las ciudades deben ser lugares donde las personas puedan progresar, apreciar y respetar su entorno, incrementar su conocimiento y cultura, comprometerse solidariamente con la construcción de un mundo en paz, basado en el respeto y la tolerancia.

Aspectos tales como el respeto a los derechos humanos, la participación igualitaria de mujeres y hombres, la atención a los sectores con dificultades de integración en la vida ciudadana, el fomento del desarrollo y la actividad cultural, la potenciación de conductas cívicas de respeto a los espacios públicos, el fomento del euskera, la participación activa de la ciudadanía, el fomento del voluntariado, la sostenibilidad, la educación en valores, la convivencia intergeneracional e intercultural, son ámbitos que queremos compartir con los diferentes agentes sociales que actúan en la ciudad.

Por todo ello el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián realiza, en el marco de sus recursos presupuestarios, convocatoria pública de libre concurrencia para subvenciones a proyectos a desarrollar en el año 2012.

Deialdi honek diru laguntza mota desberdinak biltzen ditu dokumentu bakar batean, diru laguntzak jaso behar dituzten erakundeei arautegi bakar bat eskaini nahian, batetik, eta espedienteak bideratzeko egin beharreko gestio administratiboak ahalik eta gehien errazteko asmoz, bestetik. Horrela, bederatzi diru laguntza mota ere jasotzen dira, beste hainbeste eranskinetara bilduak. Diru laguntza horiek Udaleko hainbat atal eta erakunde autonomiadunek ematen ditu, zeinek bere eskumenen arabera. Hona udal atal eta erakundeon izenak:

- Gizarte Ekintza
- Auzoak eta Herritarren Partaidetza
- Lankidetzak
- Berdintasuna
- Gazteria
- Giza Eskubideak
- Ingurumena
- Euskara Zerbitzua
- Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa

Araudi honek bi oinarri mota ezartzen ditu:

Oinarri orokorrak, deialdi guztietarako diren xedapenak finkatzen dituztenak: eskaerak egiteko epeak, eskaeraren edukiak, eskatzaileen betebeharrak, laguntza horietarako zehaztutako diru kopurua, prozedura, diru laguntzaren zuriketa, diru laguntzaren ordainketa, diru laguntzaren itzultzearen nondik norakoak, zehatze prozedura.

Oinarri bereziak, eranskin desberdinetan jasoak, udal atal edo enpresa erakunde publiko bakoitzak bere eskumenen barruan finkatzen dituenak, oinarri orokorretan jasotakoari kalterik egin gabe.

La presente convocatoria reúne en un único documento líneas de subvención distintas, con el fin de procurar a las entidades destinatarias de las ayudas económicas una única referencia, al tiempo que se facilitan las gestiones administrativas que conlleva la tramitación de los expedientes. Se contemplan, recogidas en otros tantos anexos, hasta 9 líneas de subvención distintas que incluyen las ayudas que conceden en el ámbito de sus competencias, las siguientes áreas municipales y entidades:

- Acción Social
- Barrios y Participación Ciudadana
- Cooperación
- Igualdad
- Juventud
- Derechos Humanos
- Medio Ambiente
- Servicio de Euskera
- Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura

En estas bases se distinguen:

Bases generales, que fijan las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias: plazo de presentación de las solicitudes, contenido de éstas, requisitos exigidos a las personas beneficiarias, importe global destinado a estas subvenciones, procedimiento de concesión, justificación del destino de la subvención, abono de las subvenciones, reintegro, procedimiento sancionador.

Bases específicas: recogidas en los diferentes Anexos y que contienen la regulación específica que cada área o entidad pública empresarial establece, dentro de los ámbitos de su competencia, respetando lo dispuesto en las bases generales.

II. Oinarri orokorrak
II. Bases generales

II. OINARRI OROKORRAK

1. Xedapen orokorrak

1. artikulua: Helburua

Donostiako Udalak eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak gestionatzen dituzten diru laguntzak lehiaketa bidez emateko 2012. urtean jarraitu beharreko prozedura orokorra arautzen dute oinarri hauek. Udal arloek dituzten helburuak lortzen laguntzeko 2012. urtean herritarrek gauzaturiko ekimenak bultzatzea da diru laguntzon xedea, oinarri espezifikoetan araturiko justifikazio epeak kontuan.

2. artikulua. Aplikagarria den araudia

Diru laguntza hauek emateko eta emailea eta erakunde onuraduna elkarri lotuko dituen harreman juridikoa finkatzeko, oinarri hauek eta diru laguntzak ematen direnean indarrean dauden arauak bete beharko dira.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Diru laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak eta 887/2006 Errege Dekretuaz onartuta legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

Halaber, honako diru laguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita: Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 8ko 4/2005 Legea, 24.2 artikulua xedatzen duenez, "euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei"; Emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, eta Donostiako Udalaren 2008-2013 II. Berdintasun Plana.

3. artikulua. Eskatzaileak

II. BASES GENERALES

1. Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto

Estas bases regulan el procedimiento general para la concesión de subvenciones mediante un régimen de concurrencia competitiva para el año 2012, cuya gestión corresponde al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y a la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. Estas subvenciones tienen por objeto colaborar en el desarrollo de iniciativas ciudadanas que se desarrollen en el ejercicio 2012, sin perjuicio de los plazos de justificación previstos en las bases específicas, y que contribuyan a alcanzar los objetivos previstos en las diferentes áreas municipales.

Artículo 2. Normativa aplicable

La concesión de estas subvenciones y la relación jurídica entre la instancia otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en las presentes bases se aplicará la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará en el marco de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres, cuyo artículo 24.2 establece que, las Administraciones Públicas Vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento, así como en el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y del II Plan de Igualdad 2008-2013 del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

Artículo 3. Personas solicitantes

Egoitza eta jarduteko esparrua Donostian dituzten herritarren irabazi asmorik gabeko elkarteek eskatu ahal izango dituzte diru laguntzak.

Elkarteek Donostiako Udaleko Elkarten Udal Erregistroan izena emana behar dute. Salbuespen gisa, Eusko Jaurlaritzako Erregistroan edo beste herri erregistroren batean izena emana duten elkarteak ere onartuko dira, baldin eta inoiz Donostian egiten badute ekintzaren bat eta Udalak bertan esku hartzea interesgarritzat jotzen badu.

Halaber, bigarren graduako elkarteek, partzuergoek eta pertsona fisikoen elkarteek diru laguntzak eskuratu dezakete Auzoak eta Herritarren Partaidetzako, Lankidetzako eta Gazteriako oinarri espezifiko araututako baldintzetan hurrunez hurren.

Azaroaren 17an onarturiko diru laguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan (2003ko azaroaren 18ko BOE) xedaturiko baldintetako batean dauden pertsonak edo erakundeek ezingo dituzte jaso diru laguntza hauen onurak.

Norbanakoek edo erakundeek ezingo dute diru laguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo entitateekin dituzten zorreatatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Era berean, ezingo dira laguntzen onuradun izan martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoak, elkartzeko eskubidea arautzekoak, 4. artikuluko 5. eta 6. ataletan arauturiko debeku zioak dituzten elkarteak (BOE, 2002-03-26a).

Podrán optar a estas subvenciones aquellas asociaciones sin ánimo de lucro que tengan su sede y marco de actuación en el municipio de Donostia-San Sebastián.

Las asociaciones deberán hallarse inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones. Este requisito podrá ser sustituido excepcionalmente por la inscripción en el Registro del Gobierno Vasco u otros Registros públicos, para aquellas asociaciones que de forma puntual realicen alguna actividad en el municipio de Donostia-San Sebastián y en la que la presencia institucional municipal sea considerada de interés.

Asimismo, podrán optar a estas subvenciones las asociaciones de segundo grado, los consorcios y las agrupaciones de personas físicas en los términos regulados en las bases específicas de Barrios y Participación Ciudadana, Cooperación y Juventud.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas o entidades en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003).

Tampoco podrán concederse subvenciones a los particulares o entidades que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián o entidades, ni aquellos que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Igualmente en ningún caso podrán obtener la condición de beneficiarias las asociaciones incurso en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del art. 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación (BOE de 26 de marzo de 2002).

Bestalde, ezingo dituzte jaso honako diru laguntza hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xedaturiko epean.

Aipatu ataletan aipatu bezala, diru laguntzen onuraduna izatea debekatzen duten ziorik ez dagoela egiaztatu beharko du eskatzaileak 7106 eskabide inprimakian egin erantzukizuneko adierazpenaren bidez eta 10500n inprimakian sexu-arrazoiengatik diskriminaziorik dagokionez, edota Diru laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13.7 artikuluan xedaturiko beste edozein baliabide erabilita.

2. Eskaerak

4. artikulua. Eredua

Eskabideak eredu ofizial elebidunaren araberakoak izango dira (eranskinetan jasotzen den 7106n ereduaren araberakoa) eta Udaletxeko informazio bulegoan, diru laguntzak ematen dituzten atal eta tokiko enpresa erakunde publiko informazio bulegoetan eta kultur etxeetako erregistroetan eskura daitezke. Gainera, [www.donostia.org/ Bulego birtuala/Tramite katalogoa](http://www.donostia.org/Bulego_birtuala/Tramite_katalogoa) udalaren web atala ere erabil daiteke.

Eskabide ereduko lauki guztiak bete beharko dira.

Ogasun, Gizarte Segurantzaren eta Udal Zerga Biltegiarekiko zorrak bete izana egiaztatzeko, eskabidearekin batera, zerga betebeharrak beteta daudelako erantzukizuneko adierazpenerako eredu (Ogasuna eta Udal Zerga Bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak egiaztatzeko 9225 eredu ere aurkeztu beharko dituzte.

Dena dela, eta diru laguntza izendatzeko ebazpen proposamena egin aurretik, erakunde onuradunari eskatuko diote gehienez ere 15 eguneko epean organo

Tampoco podrán ser destinatarios de las presentes ayudas quienes hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción.

La justificación de no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario a que se refieren los apartados anteriores podrá realizarse mediante declaración responsable otorgada por el solicitante en el modelo de solicitud 7106 y en el impreso 10500n, en relación con la discriminación por razón de sexo, o a través de cualquiera de los medios contemplados en el art. 13.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2. Solicitudes

Artículo 4. Modelo

Las solicitudes de ayudas que se presenten se redactarán de acuerdo con el modelo de instancia oficial bilingüe (anexo a las bases en el modelo 7106n) que se facilitará en cualquiera de las oficinas de información, tanto de la Casa Consistorial como de los diferentes departamentos municipales o Entidades Públicas Empresariales Locales, que otorgan subvenciones, en los Registros de los Centros Culturales, así como a través de la web municipal [www.donostia.org/ Oficina virtual/Catálogo de trámites](http://www.donostia.org/Oficina_virtual/Catálogo_de_trámites).

La instancia deberá cumplimentarse en su totalidad.

El cumplimiento de obligaciones tributarias, con la Seguridad Social y con la Recaudación Municipal se acreditará mediante la presentación junto con la solicitud, del modelo de declaración responsable de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social (modelo 9255).

No obstante, y con anterioridad a la propuesta de Resolución de concesión de la subvención, se requerirá a la entidad beneficiaria la presentación de las

eskudunak emandako ziurtagiriak aurkezteko. Aipatu egiaztagiriak baliodunak izango dira ematen diren egunetik eta hurrengo sei hilabeteetan. Diru laguntza jasotzen duen kontzeptu bakoitza benetan ordaintzen den unean egiaztagiria eman zen egunetik sei hilabete igarota egonez gero, erakunde onuradunek berriro aurkeztu beharko ditzute egunean daudelako egiaztagiriak.

Segituan aipatuko ditugun baldintzetan, zerga betebeharrak (Ogasuna eta Udalaren Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta daudela egiaztatzeke nahikoa izango da eskabidearekin batera aurkeztu beharreko erantzukizuneko adierazpena. Aipatu adierazpena berriro beharra izango da ordainak gauzatzen direnean sei hilabete igaro badira adierazpena egin zenetik.

Baldintzak:

- Deialdian, guztira, erakunde onuradunari eman beharreko diru laguntzak 3.000 euro baino gutxiago izatea.
- Gizarte ekintzako eta nazioarteko lankidetzako proiektu edo programak finantzatzeko diru laguntzak izatea, irabazteko asmorik gabeko erakundeei nahiz eta halakoen federazio, konfederazio edo taldeei emanak.

Aurreko atalen edukiaren gaineko erantzukizuneko adierazpena aurkeztea balioduntzat joko da; dena dela, horrek ez du galaraziko organo eskudunek noiznahi beharrezko egiaztagiriak eskatu ahal izaterik.

Hori dena betetzea errazago izan dadin, eskatzaileek aukera izango dute eskaera orriaren bidez dagokion udal atal, tokiko enpresa, erakunde publikoari baimena emateko, dena delako obligazioa bete dutela ziurtatzen duen beharrezko informazioa eska dezaten.

certificaciones correspondientes expedidas por el órgano competente otorgándole un plazo no superior a 15 días. Dichos certificados tendrán validez durante el plazo de seis meses a contar desde la fecha de expedición. Si para el momento del pago efectivo de los distintos importes subvencionales hubieran transcurrido más de seis meses deberán las entidades beneficiarias presentar nuevamente los certificados de estar al corriente.

Para los supuestos que se indican seguidamente, será suficiente para la acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda y recaudación municipal) y con la Seguridad Social la declaración responsable presentada con la solicitud. Dicha declaración habrá de ser asimismo renovada si para el momento de los pagos han transcurrido más de seis meses desde la fecha de dicha declaración.

Supuestos:

- Subvenciones en las que la cuantía a otorgar a cada entidad beneficiaria no supere en la convocatoria el importe de 3.000€.
- Subvenciones destinadas a financiar proyectos o programas de acción social y cooperación internacional que se concedan a entidades sin fines lucrativos, así como a federaciones, confederaciones o agrupaciones de las mismas.

La presentación de las declaraciones responsables referidas en los apartados anteriores se entiende válida sin perjuicio de que los distintos órganos instructores puedan, en cualquier momento, solicitar las certificaciones correspondientes.

Para facilitar la acreditación de estos aspectos las personas solicitantes podrán autorizar en el impreso de solicitud al departamento o entidad pública empresarial local correspondiente a que solicite la información precisa para la acreditación del cumplimiento de dichos aspectos.

5. artikulua. Dokumentazioa

Oinarrietako eranskinetan azaltzen den 7106n ereduaren arabera eginiko eskabidearekin batera, honako informazioa eta dokumentazioa aurkeztu behar da nahitaez, erakunde bakoitzak bere eranskinean eskatzen duen dokumentazio osagarriaz gain:

- Eskaera egiten duen erakundeko arduradunaren edo ordezkariaren NANaren fotokopia.
- Aurkeztutako proiektu, jarduera edo programa jasotzen duten jatorrizko dokumentua, erakunde eskatzailearen organo eskudunak onartua. Horretarako, eskaturiko xehetasun guztiak biltzen dituen proiektuen ereduak (8620n, 8619n, 8621n, 8624n eta 9619n) oinarriekin batera eranskinean azaltzen dira, gida moduan erabiltzekoak. Aurkeztutako egitasmoetan ereduetan eskatutako eduki guztiak zehaztu beharko dira eta bertan, bai elkartearen zigilua, bai elkartearen Estatutuen arabera legezko pertsonen sinadurak jasota egon beharko dira.
- Laguntzen den proiektuaren gastuak (kontzeptua eta zenbatekoa) eta diru sarrerak (jatorria eta zenbatekoa) biltzen dituen aurrekontua, erakunde eskatzailearen organo eskudunak onartua. Horretarako, eskaturiko xehetasun guztiak biltzen dituen aurrekontuen ereduak (9909n, 9929n eta 10519n) oinarriekin batera eranskinean azaltzen dira, gida moduan erabiltzekoak. Aurkeztutako aurrekontuetan ereduetan eskatutako eduki guztiak zehaztu beharko dira eta bertan, bai elkartearen zigilua, bai elkartearen Estatutuen arabera legezko pertsonen sinadurak jasota egon beharko dira.
- Beste udal atal, erakunde eta abarri egindako diru laguntza eskaerak edo dagoeneko onartutakoak zehazten dituen adierazpena (9618n eredu)
- Euskararen Erabilera

Artículo 5. Documentación

Las solicitudes, realizadas conforme al Modelo 7106n adjunto a las presentes bases, deben ir acompañadas necesariamente de la siguiente documentación, sin perjuicio de la aportación de cuanta otra se exija en las correspondientes bases específicas:

- Fotocopia del D.N.I. de la persona responsable o representante de la entidad solicitante
- Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea subvencionado, aprobado por el órgano competente de la entidad solicitante. A tal efecto, se anexan a las bases los diferentes modelos de proyectos, que pretenden servir de guía para las asociaciones (8620n, 8619n, 8621n, 8624n y 9619n). Los proyectos que se presenten deberán incluir los contenidos que se indican en los modelos y deberán figurar en los mismos el sello de la asociación y las firmas de las personas competentes de conformidad con los Estatutos de la asociación.
- Presupuesto de gastos (concepto e importes) y de ingresos (procedencia e importe) del proyecto objeto de subvención aprobado por el órgano competente de la entidad solicitante. A tal efecto, se anexan a las bases los diferentes modelos de presupuestos, que pretenden servir de guía para las asociaciones (9909n, 9929n y 10519n). Los presupuestos que se presenten deberán incluir los contenidos que se indican en los modelos y deberán figurar en los mismos el sello de la asociación y las firmas de las personas competentes de conformidad con los Estatutos de la asociación.
- Declaración en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc., o, en su caso, de las que estuvieran otorgadas (modelo 9618n).
- Tratamiento del euskera previsto

Normalizatzeko Donostiako Udalaren Araudiko 25. artikuluan zehaztutakoarekin bat etorriz, diruz lagundutako jarduera jendarteazabaltzeko orduan euskarari emango zaion tratamendua. Horretarako, eranskineko 8618n eredu normalizatua bete beharko da.

Zerga bidezko betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udalaren Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak eta BEZ araudikoak egunean dutelako adierazpena (9255n eredu).

Proiektuan edo ekintzan gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna tratatzeko xedaturiko ikuspegia, eta sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigorrak betetzen ari ez direlako adierazpena, 10 eranskineko 10500n eredu.

Elkarte eskatzaileak interesgarritzat jotzen duen edozein dokumentu aurkeztu ahal izango du, aurrekoen osagarri.

6. artikulua. Aurkeztea

Behar bezala betetako inprimakiak Udalaren edozein erregistro orokorretan aurkeztu ahal izango dira:

- Udal!Info: herritarren arreta bulegoak Udaletxean astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara eta Altzako Bulegoan astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 09:00-14:00.
- Udal!Info: Amarako bulegoa. Morlans Eraikuntza. Errondo Gaineko kalea, 2, astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 09:00-14:00.
- Donostia Kultura EEP astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 9:00etatik 14:00era.
- Euskara Zerbitzua (Konstituzio plaza 2, behe), astelehenerik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia:

en la difusión de la actividad de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de las Normas para la Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, conforme a la ficha normalizada que se facilita en el anexo (modelo 8618n).

- Declaración (modelo 9255n) de hallarse al corriente en **el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal)**, frente a la Seguridad Social y régimen del IVA.

- Tratamiento de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres previsto en el proyecto o actividad y declaración de no encontrarse cumpliendo sanciones por discriminación de sexo, modelo 10500n del anexo 10.

Esta documentación podrá ser complementada por cuanta otra que considere de interés la asociación solicitante.

Artículo 6. Presentación

Los impresos debidamente cumplimentados podrán ser entregados en cualquiera de los Registros Generales del Ayuntamiento:

- Udal!Info: Oficinas de atención ciudadana en la Casa Consistorial de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 y en el Negociado de Alza de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00
- Udal!Info: Oficina de Amara. Edificio Morlans, Alto de Errondo 2, de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00
- EPE Donostia Kultura de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00.
- Servicio de Euskera (Plaza de la Constitución 2, bajo), de lunes a viernes, de 9:00 a 14:00. Horario de

9:00etatik 14:00era.

verano: de 9:00 a 14:00.

- Kultur etxeetako erregistroetan: Casares-Tomasene (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola (Loiola), Egia (Egia), Larrotxene eta Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros) eta Aieteko Kultur Etxea, asteleheneratik ostiralera, kultur etxe bakoitzeko erregistro ordutegian.

- Registros de los Centros Culturales: Casares-Tomasene (Altza), Lugaritz (Antiguo), Loiola (Loiola) Egia (Egia), Larrotxene e Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros) y Centro Cultural de Aiete, de lunes a viernes según horario de Registro de cada Centro Cultural.

Oinarri berezietan azaltzen denaren arabera, diru laguntza hauek ematen dituzten udal ataletako erregistroetan ere aurkeztu ahal izango dira eskabideak, eranskinean jasotako programaren arabera edo Herri-Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean jasotzen diren beste edozein erregistrotan.

Según lo que dispongan las bases específicas, las solicitudes podrán presentarse también en los respectivos registros departamentales de las áreas municipales que otorgan las subvenciones recogidas en esta convocatoria, o en cualquier otro de los previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Eskatzaileak ale bat gordeko du beretzat eta erregistroak beste bat, dagokion udal atal eskudunari bidaltzeko.

Un ejemplar quedará en poder de la persona solicitante y otro en el propio Registro de Entrada que se encargará de trasladarlo al área competente.

Era berean, deialdi honetan parte hartu nahi duten erakunde onuradunek eskabide telematikoak ere aurkez ditzakete, Udal webgunea erabilita: www.donostia.org/Bulego_birtuala/Tramite_katalogoa

Asimismo, las entidades beneficiarias en participar en la presente convocatoria podrán presentar sus solicitudes telemáticamente a través de la web municipal www.donostia.org/Oficina_virtual/Catálogo_de_trámites

7. artikulua. Aurkezteko epea

Artículo 7. Plazo de presentación

Eskabideak aurkezteko epea deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita hilabetekoa izango da, dagokien eranskinetan beste eperen bat ezartzen ez bada behintzat. Ezarritako epeak betetzeari dagokionez, ez da inolako salbuespenik egingo.

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes a partir del día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, salvo que en las bases específicas se establezca un plazo distinto. En ningún caso se exceptuará el cumplimiento de los plazos establecidos.

3. Prozedura

3. Procedimiento

8. artikulua. Akatsak zuzentzea

Artículo 8. Subsanación de defectos

Eskabideak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu, edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, Udaletxeko (Ijentea kalea) nahiz

Cuando la solicitud o la documentación que la acompaña adolezca de algún error o sea incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la publicación

Casares (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola (Loiola) Egia (Egia), Larrotxene eta Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluç (Amara), Okendoko (Gros) eta Aieteko kultur etxeetako iragarki oholetan argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, zuzen ditzaten. Epea amaitu eta akatsak konpondu ez badituzte, eskaera bertan behera utzi dutela joko da, eta prozedura artxibatu egingo da, 30/1992 Legearen 71. artikulua adierazitakoarekin bat ebazpena egin ondoren.

Tokiko Enpresa Erakunde Publikoen eta Erakunde Autonomoen diru-laguntzetan, erakunde horien iragarki-oholetan argitaratuko dira hutsak zuzentzeko eskaerak.

9. artikulua. Instrukzioak eta proposamena

1. Oinarri berezi bakoitzean berriaz izendatutako organoa arduratuko da prozedurak bideratzeaz.

Ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko egin beharrekotako jardura guztiak ofizioz egingo ditu organo honek. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal izango ditu, eta txosten horiek hamar egunen barruan igorriko dira, horien igorpena epe laburrago edo handiago batean egitea eskatzen denean izan ezik; azken kasu horretan, ezingo da bi hilabete baino gehiago izan.

Organo instrukzio-egileak, ezer baino lehen, laguntza hauen onuradun izateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatuko du. Espedientearen barruan sarturik egon beharko du aipatu organoaren txostenak, hark duen informazioaren arabera, onuradunak diru laguntzak eskuratzeko ezinbestekoak diren baldintza guztiak betetzen dituela adieraztekoa.

2. Organo instrukzio-egileak eskaerak aztertu eta gero, balorazioa egiteko xedez sortutako Balorazio Batzordeak txostena egingo du eta bertan azalduko dira egindako azterketaren

en el tablón de anuncios del Ayuntamiento (C/ Ijentea) y los Centros Culturales de Casares (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola (Loiola) Egia (Egia), Larrotxene e Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluç (Amara), Okendo (Gros), y Centro Cultural de Aiete, del requerimiento para su subsanación. Transcurrido el plazo concedido sin que se subsanen los defectos detectados, se les tendrá por desistidos de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución que será dictada en los términos del artículo 71 de la Ley 30/1992.

En el caso de las subvenciones de las Entidades Públicas Empresariales Locales la publicación del requerimiento de subsanación se harán en sus respectivos tableros de anuncios.

Artículo 9. Instrucción y propuesta

1. La instrucción de los procedimientos corresponderá al órgano expresamente designado en cada una de las bases específicas.

Este órgano realizará de oficio cuantas actuaciones estime oportunas para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar cuantos informes estime necesarios, que deberán ser emitidos en el plazo de diez días, salvo que requiera su emisión en un plazo menor o mayor, en este último caso no superior a dos meses.

El órgano instructor verificará en primer lugar el cumplimiento de las condiciones impuestas para adquirir la condición de beneficiario de las presentes ayudas. En el expediente deberá obrar informe del citado órgano instructor en el que conste que, de la información que obra en su poder, se desprende que las personas beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las subvenciones.

2. Evaluadas las solicitudes por el órgano instructor, la Comisión de Valoración constituida al efecto emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación

emaitzak.

Batzordea nola osatzen den oinarri berezi bakoitzean zehaztuko da

3. Espedientea eta Balorazio Batzordearen txostena ikusita, organo instrukzio-egileak behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du behar bezala arrazoitua; eta pertsona interesatuek hamar egun izango dituzte alegazioak aurkezteko.

Ebazpen proposamenaren jakinarazpena Donostiako Udaletxeko eta Kultur Etxeetako iragarki-oholen bidez egingo da.

Era berean, udal web orrian argitarapen honen berri emango da.

Tokiko Enpresa Erakunde Publikoen diru-laguntzetan, erakunde horien iragarki-oholetan argitaratuko dira ebazpen proposamenak. Era berean, erakunde horien web orrietan emango da lehen esandako argitaratze horien berri.

Tramitazio hori saihestu ahal izango da prozeduran pertsona interesatuek aurkeztutako egintza edo alegazio eta probak baino ez daudenean, edo horiek baino kontuan hartzen ez direnean. Kasu honetan ebazpena behin betikoa izango da.

4. Halakorik egonez gero, aurkeztu alegazioak aztertu ondoren, behin betiko ebazpen proposamena egingo du organo instrukzio-egileak, Balioespen Batzordearen txostena jaso ondoren.

Proposamenean honakoak jaso beharko dira: diru laguntza emango litzaiekeen eskatzaileen zerrenda; laguntzaren zenbatekoa; ebaluazioa eta kontuan hartutako balorazio irizpideak; eta, era berean, ezetsitako eskaerak eta horretarako arrazoiak.

10. artikulua. Baterako balorazioa

efectuada.

La composición de esta Comisión se determinará en cada una de las bases específicas.

3. A la vista del expediente y del informe de la Comisión de Valoración, el órgano instructor formulará propuesta de resolución provisional debidamente motivada, concediendo un plazo de diez días a las personas interesadas para la presentación de alegaciones.

Esta notificación se entenderá realizada por la publicación de la propuesta de resolución en los tablones de anuncios del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y de los Centros Culturales.

Asimismo, se informará de dicha publicación en la página web municipal.

En el caso de las subvenciones de las Entidades Públicas Empresariales Locales la publicación de las propuestas de resolución se hará en sus respectivos tablones de anuncios. Asimismo, se informará de dicha publicación en sus respectivas páginas web.

Se podrá prescindir de este trámite de audiencia cuando no figuren en el procedimiento ni sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas. En ese caso la propuesta de resolución tendrá el carácter de definitiva.

4. Examinadas las alegaciones en su caso presentadas se formulará por el órgano instructor, previo informe de la Comisión de Valoración, propuesta de resolución definitiva.

Dicha propuesta deberá expresar la relación de personas solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y su cuantía, especificando su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuarla, así como las solicitudes cuya desestimación se propone y los motivos en que se fundamenta.

Artículo 10. Valoración conjunta

Udalaren sustatze lana ahalik eta eraginkorra izan dadin, udal atalek eta tokiko enpresa erakunde publikoek Elkarteen Udal Erregistroa kudeatzen duen administrazio atalaren bitartez koordinatuko dute beren jardura, hau da, Auzoak eta Herritarren Partaidetzaren bitartez. Arlo bati baino gehiagori loturik dauden proiektuak, horretarako propio eratuko den Balorazio Batzordeak bere osotasunean baloratuko ditu.

11. artikulua. Ebazpena

1. Behin betiko ebazpen-proposamena onartu eta gero, oinarri bakoitzean izendatutako organo eskudunak prozedura erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez, oinarriek diotenarekin bat etorriz; gainera, prozeduran egiaztatu beharko dira ebazpenaren oinarriak.

2. Ebazpenean berariaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

3. Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren zuriketa eta Oinarri Orokorretan nahiz berezietan edota diru laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebeharrak guztiak.

4. Ebazpena pertsona eskatzaileei banan-banan jakinaraziko diete, eta hamabost eguneko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

5. Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

Con el objeto de optimizar al máximo posible la acción de fomento municipal, los diferentes departamentos municipales, y las entidades públicas empresariales locales coordinarán sus actuaciones a través de la unidad administrativa encargada de la gestión del Registro Municipal de Asociaciones, es decir, a través de Barrios y Participación Ciudadana. Aquellos proyectos que por su naturaleza afecten a más de un área, se valorarán globalmente por una Comisión de Valoración constituida al efecto.

Artículo 11. Resolución

1. Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, el órgano competente, que se señala en cada una de las bases específicas, resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que dispongan las bases, debiendo quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de su resolución.

2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

3. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases generales, en las bases específicas, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

4. La resolución será notificada individualmente a las personas solicitantes quienes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

5. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

6. Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

7. Era berean, 30/1992 Legearen 105 artikulua diona aplikatuko da egintza ezeztatzeko eta akatsak zuzentzeko.

8.- Diru laguntza ematean kontuan izandako baldintza orokorrak —laguntzaren helburua betetaketzat jo arren— nahiz oinarri espezifikoetan aldatu ahal izateko aukera berariaz xedatuta duten baldintza bereziak aldatzea, eta, nolahi ere den, edozein erakunde publiko edo pribatu emandako diru laguntzaren edo bestelako laguntzaren bat lortzea nahikoa zioa izan daitezke diru laguntzak emateko Ebazpena aldatzeko.

Ondorio horietarako, ebazteko eskudun organoak aldatze ebazpena emango du, emandako diru laguntzaren zenbatekoak egokitzeko; legeak agindu bezala, alde biko espedientea izapidetu ondoren.

12. artikulua. Beste diru laguntza batzuk jasotzea

Honako deialdi honetan xedaturiko laguntzak bateragarri izango dira helburu bererako edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazionalak, europarrek edo nazioartekok ematen dituzten beste diru laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk lortzearekin, hurrengo atalean xedatua ere indarrekoa izango dela.

Deialdi honen bidez Udalak eta bere Tokiko Enpresa Erakunde Publikoek emandako diru

6. Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concorra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurren causas de reintegro.

7. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 105 de la Ley 30/1992 para la revocación de actos y la rectificación de errores.

8.- Toda modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, o de aquellas condiciones específicas cuya modificación se haya previsto de forma expresa en las bases específicas y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

A dichos efectos el órgano competente para resolver dictará la oportuna resolución de modificación en la que se reajustarán los importes de la subvención concedida, previa tramitación del oportuno expediente contradictorio.

Artículo 12. Concurrencia con otras subvenciones

Las ayudas previstas en la presente convocatoria serán compatibles la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

El importe de las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento y sus Entidades

laguntzak, berak bakarrik edo beste diru laguntza, laguntza, sarrera, eta errekursoekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

13. artikulua. Onuradunaren betebeharrak

Diru laguntza ematen baldin bazaio, erakunde onuradunak honako betebeharrak izango ditu, oinarri berezietan jasotzen direnez gainera:

a. Diru laguntza emateko arrazoia izan den jardura edo jardunbidea gauzatu zein konpromisoa hartzea.

b. Jardura gauzatu duela edo jardunbidea hartu duela eta diru laguntza eskuratzeko baldintzak eta betebeharrak bete dituela egiaztatzea.

c. Diruz lagundutako jardura gauzatzeko beharrezko baimenak eskuratzeko eta haietan agindutakoa betetzea.

d. Diru laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze-lanak onartzea eta laguntza eskaintzea, eta era berean, kontrol-organoei egin beharreko beste egiaztatze eta finantzen kontrolerako jardueretan ere laguntzea; aipatu jarduerak egiteko eskatutako informazio guztia emango da.

e. Kontuen liburuak izatea, erregistroak beteta eta bestelako dokumentazioa behar den moduan ikuskatua izatea. Merkataritzarako legediak esaten duenaren eta diru laguntza jasoko duen onuradunaren sektorerako hitzarmenak dioenaren arabera egon beharko da dokumentazio guztia. Gainera, diru laguntzak arautzen dituzten oinarriak exijitutako kontabilitateko egoera-orriak eta erregistroak ere izan beharko dira, egiaztatze- eta kontrol-jarduerak egoki egiten direla egiaztatzeko.

f. Jasotako diru laguntzaren erabilera

Públicas Empresariales Locales en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el costo de la actividad subvencionada a desarrollar por la entidad beneficiaria.

Artículo 13. Obligaciones de la persona beneficiaria

Son obligaciones de la entidad beneficiaria, además de las recogidas en las correspondientes bases específicas:

a. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

d. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

f. Conservar los documentos

egiaztatuko duten agiri guztiak gorde behar dira lau urtean, baita elektronikoa ere, egiaztatze eta kontrol jardueretarako erabil daitezkeelako.

g. Lagundutako proiektua laguntzeko beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua, nazio mailako nahiz nazioartekoa) jasotako diru laguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

h. Diru laguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

i. Oinarri hauek aurreikusitako egoeraren bat gertatuz gero, jasotako diru laguntza itzultzea.

j. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da Donostiako Udalak edo haren tokiko enpresa erakunde publikoek diru laguntza eman dutela.

k. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarrizko eskubideak eta indarrean dagoen legeria errespetatu beharko dira; ez da ezeren bazterketarik egingo jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozialengatik; eta bazterketa eragin dezaketen faktoreak izateagatik bazterkeria modu bat baino gehiago nozitzen duten pertsonen edo pertsona taldeen oinarrizko eskubideak ere errespetatu egin beharko dira, bazterketa faktore horiek direla sexua, etnia jatorria, arraza ezaugarriak, hizkuntza, erlijioa, iritzi politikoak edo beste era batekoak, gutxiengo nazional batekoa izatea, ondasuna, jaiotza, elbarritasuna, adina, sexu orientazioa, sexu-genero identitatea edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozial.

justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

g. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

i. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en estas bases.

j. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián o sus entidades públicas empresariales locales.

k. Observar el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y a la legalidad vigente en el ejercicio de la actividad, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, y respetar los derechos fundamentales de aquellas personas o grupos de personas que sufren una múltiple discriminación por concurrir en ellas diversos factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, como el sexo, el origen étnico, los rasgos raciales, la lengua, la religión, las opiniones políticas o de otro tipo, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad sexo-género, o cualquier otra condición o

circunstancia personal o social.

l. Diruz lagundutako jarduerari dagozkion idazkiak, iragarkiak, jakinarazpenak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta zabaldu beharko dira, eta era berean jokatu da publizitateari dagokionez, ahozkoan nahiz idatzizkoan. Bestalde, ekitaldietan megafonia bidez ematen diren mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebeharrak hau ere egiaztatu beharko da (eranskineko 9074n ereduaren arabera).

m. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakume eta Gizonezkoen berdintasunerako 4/2005 legea, legera hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren araberrako bazterkeria klase guztia, zuzenekoan nahiz zeharkakoan.

n. Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbarko edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

4. Diru laguntza ordaintzea

14. artikulua: Zenbatekoa eta diruz laguntzeko moduko gastuak

Gastu subentzionaagarritzat honako deialdi honetako oinarri espezifikoei definiturikoak joko dira, halakoen betebeharrak lehenetsuta baitute honako artikulua honetan xedaturikoaren aldean.

Orokorrean, diruz laguntzeko moduko gastuak izango dira erakunde eskatzaileak aurkezten duen proiektu edo jardueraren aurrekontu banakatu eta zehaztuak agertzen direnak, hura gauzatzeari estu-estu lotuta egonez gero.

l. Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la publicidad, bien sea oral o escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada (según modelo 9074n del anexo).

m. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

n. Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

4. Abono de la subvención

Artículo 14: Cuantía y gastos subvencionables

Se consideran gastos subvencionables los definidos en las respectivas bases específicas de la presente convocatoria, cuyas prescripciones son de aplicación preferente a lo previsto en el presente artículo.

Con carácter general son gastos subvencionables los que figurando recogidos en el presupuesto desglosado y detallado de la actividad que presente la entidad solicitante estén vinculados de manera indubitada al desarrollo de la misma.

Diruz laguntzeko moduko gastuak zuzeneko gastuak nahiz zeharreko gastuak izan daitezke.

Arestian azaldutako baldintzak kontuan, zuzeneko gastuak izango dira diruz lagundu beharreko programa edo jarduera egiteari zuzenean loturiko kostu espezifikoak, hau da, egin beharrekoari zuzenean egotz dakizkiokeenak.

Zeharreko gastu subentzionagarritzat halako kantitate bat ere onar daiteke, programa edo jarduera zenbatekoaren % 10 gainditu gabe, baldin eta erakunde onuradunaren administrazio kostu orokorren parte bat modu egiaztatagarrian programari edo jarduerari esleia badakioke. Aipatu muga ez da aplikagarri izango berariazko objektu subentzionagarria elkartearen mantentze edo funtzionamendu kostuak izanez gero.

Ez dira inondik inora diruz laguntzeko modukoak izango banku kontuetako interes zordunak, gainkargu nahiz isun administratibo eta penalak, eta auzi prozeduretako gastuak. Tributuak gastu subentzionagarriak dira erakunde onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ez dira gastu subentzionagarritzat joko zeharkako zergak - berreskuratzeko edo konpentsatzeko modukoak izanez gero- edo norberaren errentaren gaineko zergak.

Erabakitako zenbatekoa emango zaio erakunde eskatzaileari. Erakundeak ekintzen bilakaerari buruzko informazioa emateko konpromisoa hartuko du, jardueren jarraipena egiteko eta horietan laguntzeko.

15. artikulua: Ordaintzea

1. Diru laguntzaren xede den jarduera bete dela egiaztatu eta gero egingo da diru laguntzaren ordainketa.

2. Aurrekoa gorabehera, diru laguntza jaso duen ekintzaren bidez arrazoitzen denean, konturako abonua egin ahal izango dira. Konturako abonua horiek ordainketa zatituak

Los gastos subvencionables se dividen en gastos directos y gastos indirectos.

Los gastos directos son los que, teniendo en cuenta las condiciones anteriormente descritas sean identificables como costes específicos ligados directamente a la ejecución del programa o actividad subvencionable y que, por tanto, pueden ser cargados al mismo directamente.

Se podrá admitir como gasto indirecto subvencionable una cantidad que no podrá rebasar el 10% del presupuesto del programa o actividad siempre y cuando parte de los costes administrativos generales de la entidad beneficiaria pueda ser atribuida, de forma justificada, al programa o actividad. Dicho límite no será de aplicación cuando el objeto subvencional expreso sean los costes de mantenimiento o funcionamiento de las asociaciones.

En ningún caso serán subvencionables los intereses deudores de las cuentas bancarias, los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y los gastos de procedimientos judiciales. Los tributos son gastos subvencionables cuando la entidad beneficiaria los abone efectivamente. En ningún caso se consideraran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

La subvención se concederá en la cuantía que se apruebe y se librará a la entidad solicitante, con el compromiso de ésta de facilitar información sobre el desarrollo de las actividades para su seguimiento y colaboración.

Artículo 15: Abono

1. El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.

2. No obstante lo anterior, cuando se justifique por razón de la acción subvencionada, podrán realizarse abonos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán

izan daitezke, eta diruz lagundutako jarduerak egin ahala ordainduko dira; aurkeztutako justifikazioaren arabera izango da ordainduko den kopurua.

3. Justifikazioa aurkeztu baino lehen ere aurre ordainketak egin ahal izango dira diruz lagundutako jarduerak aurrera eramateko finantzazioa beharrezkoa denean, eta deialdiaren oinarrietan horrela erabakita badago. Azken kopuruaren ordainketa egiteko gastua arrazoitu beharko da.

4. Diru laguntza ezingo da ordaindu onuraduna zerga ordainkizunetan (Foru Ogasuna eta Udal biltegia) eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean dagoela egiaztatu arte edo zorduna bada, diru laguntza itzuli behar duela ebatzi delako.

5. Diru laguntza zertan erabili den egiaztatzea

16. artikulua: Zuriketa

Diru laguntzak jasotzen dituztenek behar bezala egiaztatu beharko dute eskuratutakoa dirua laguntzaren xede diren eginkizunetarako erabili dutela.

Eranskinetako oinarri berezietan eskatutakoa gorabehera, diru laguntza zertan gastatu den egiaztatzeko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Diru laguntza obra edo instalazio bat egiteko eman bada, teknikariek emandako ziurtagiriak beharko dira, baita obrari edo instalazioari dagozkion fakturen fotokopia konpultsatuak. Udalak hara erabakiz gero, udal teknikariek obra nahiz instalazioei buruzko txostena egingo dute.

b) Diru laguntza material suntsikorra erosteko, zerbitzuak emateko edo horren antzeko zerbitzetarako eman bada,

consistir en pagos fraccionados, que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada.

3. Se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, si así se determina en las bases de la convocatoria. El abono de la parte final quedará condicionado a la justificación del gasto realizado.

4. No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la persona beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda foral y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

5. Justificación del destino de la subvención

Artículo 16: Justificación

Las personas beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la subvención.

Sin perjuicio de lo que puedan establecer las bases específicas contenidas en los Anexos, para la justificación de la subvención deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Si el destino de la subvención es la realización de una obra o instalación, los documentos justificativos serán certificaciones de personal técnico competente, así como fotocopia compulsada de las facturas correspondientes. El Ayuntamiento podrá decidir que personal técnico municipal informe sobre las obras o instalaciones realizadas.

b) Si el destino es la adquisición de material fungible, la prestación de servicios u otros de naturaleza semejante, se requerirá la

ordaindutako fakturen fotokopia konpultsatuak, edo beraien zerrenda, bertan honako datuak azalduz: Fakturen zenbakia, data, hornitzailearen IFK eta izena, zergatia eta zenbateko garbia eta B.E.Z.; dokumentua elkarrearen idazkariak sinatua eta elkarrearen zigiluarekin aurkeztu beharko da.

c) Diru laguntzaren xedea ekintzak egitea baldin bada, jarduera amaitu eta gero, eta beranduenez 2013ko martxoaren 27an, oinarri berezietan beste data desberdina esaten ez denean, dokumentu hauek aurkeztu beharko dira, diru laguntza eman duen administrazio atalean edo erakunde autonomiadunean:

1.- Diruz lagundutako jardueren berri ematen duen txostena, lortutako emaitzen balorazio eta guzti.

2.- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

3.- Diruz lagundutako jardueren egindako gastu eta sarreraren balantzea, elkarreko idazkariak sinatua eta elkarrearen zigiluarekin.

4.- Ordaindutako fakturen kopiak, edo beraien zerrenda (10. eranskineko 9077n eredua), eskaerako aurrekontuan ezarritako kontzeptuak elkartuta, eta bertan honako datuak azalduz: fakturen zenbakia, data, kopuru garbia eta BEZ, hornitzailearen IFK; dokumentua elkarrearen idazkariak sinatua eta elkarrearen zigiluarekin aurkeztu beharko da, proiektu osoaren kostua azalduz.

5.- Programa edo jarduerak zabaltzean hizkuntza ofizialak nola erabili diren adierazteko, 10. eranskinean azaltzen den 9074n ereduaren jarraipen-fitxa beteta.

aportación de fotocopias compulsadas de las facturas abonadas o relación de las mismas, en la que se especifiquen lo siguientes datos: número de factura, fecha de la factura, CIF y nombre de la entidad emisora, motivo e importe neto e IVA firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última.

c) Si el destino de la subvención es la realización de actividades, finalizada la actividad deberán ser presentados, el 27 de marzo de 2013 como fecha límite salvo que se indique otra fecha distinta en las bases específicas, ante la unidad administrativa o entidad correspondiente los siguientes documentos referidos a las actividades o programas subvencionados:

1.- Memoria explicativa de las actividades objeto de subvención dentro de esta convocatoria, valoración de los resultados obtenidos.

2.- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

3.- Balance de gastos e ingresos de las actividades subvencionadas, firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última.

4.- Copia de las facturas abonadas o relación de las mismas (modelo 9077n del anexo 10) agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud y en la que se especifiquen lo siguientes datos: número de factura, fecha de la factura, importe neto e IVA y CIF de la entidad emisora, firmada por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última, por el importe total del proyecto.

5.- Ficha cumplimentada del seguimiento del uso de las lenguas oficiales realizado en la difusión del programa o actividad, según modelo 9074n del anexo 10.

6.- 10. Eranskineko 10501n ereduaren arabera betetako fitxa, genero ikuspegia benetan zenbateraino txertatu den adieraztekoa.

7.- Zerga bidezko betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udalaren Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak eta BEZ araudikoak egunean dutelako adierazpena (9255n eredu) edo ziurtagiria.

Gastu subentzionagarriaren zenbatekoa 50.000€ baino gutxiago denean (obrak egitearen kostua izanez gero) edo 18.000€ baino gutxiago (ekipamendu ondasunak edo kontsulta nahiz zerbitzu enpresen zerbitzuak erostea dela helburua), erakunde onuradunak eskaintza bana eskatu beharko die hiru enpresa hornitzailei —horien lekukotasuna agiri bidez zurigarrietan utzita— zerbitzua emateko konpromisoa onartu edo ondasuna jaso aurretik; salbuespena izango dela gastu subentzionagarrien ezaugarrien ondorioz, merkatuan halakoa eman edo saltzen duen nahikoa erakunderik ez egotea edo gastua eskabidea bideratu aurretik egin izana.

Elkarreek jarduera justifikatzeko epearen luzapena eskatu ahal izango dute salbuespen gisa, beti ere programa 2012. urtean hasitakoa bada eta oinarrietan ageri den epean amaitu ez bada; eremu eskudunak ebartziko du eskaera hori eta kasu horretan, frogak aurkezteko epea jarduera amaitu ondorengo hilabetean amaituko da.

Diru laguntzako ordainak bideratzeko, espedienteari erantsi beharko zaio behar bezala egiaztatuta dagoela ziurtatzeko organo instrukzio-egileak emandako egiaztatzea.

6. Diru laguntzak itzultzea

17. artikulua: Itzultzea

1. Jasotako diru-kopurua ordaindu eta

6.- Ficha cumplimentada en relación con el grado real de implantación de la perspectiva de género según el modelo 10501n del anexo 10.

7.- Declaración (modelo 9255n) o, en su caso, certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal), frente a la Seguridad Social y régimen del IVA.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 50.000€ en el supuesto de coste de ejecución por obra o de 18.000€ en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la entidad beneficiaria deberá solicitar tres ofertas de diferentes empresas proveedoras, de las que se dejará constancia en la documentación justificativa, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o lo presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud.

Las asociaciones podrán solicitar excepcionalmente una prórroga del plazo de justificación de la actividad, siempre que el programa se haya iniciado en el año 2012 y no haya concluido en el plazo establecido en la bases; dicha solicitud se resolverá por el área competente y en tal caso el plazo para presentar la justificaciones terminará el mes siguiente al de la finalización de la actividad.

Para el abono de la subvención en sus distintos pagos deberá incorporarse al expediente certificación del órgano instructor acreditativo de la justificación de la misma.

6. Reintegro de las subvenciones

Artículo 17: Reintegro

1. Procederá el reintegro de las cantidades

berandutza-interesak eskatzeko garaia izango da diru laguntza ordaintzen den momentutik emandako pizgarria itzuli behar dela erabakitzen den eguna arte, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta zehazten duen Arautegietan, nola oinarri berezietan aurre ikusten diren baldintzetan azaldu den egoeraren bat gertatuz gero:

2. Itzuli beharreko kopuruak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira, eta beraz, premiamendu bidez eskatu ahal izango dira dirua ez bada erabakitako epearen barruan itzuli.

3. Kudeaketa, ikuskapen edo kontrol funtzioetan emandako diru laguntzaren helburua, erabilera edo lorpen ez egokiaren zantzurik ondorioztatuko balitz, espedientean adieraziko dira zantzu horiek, eta beharrezkoak diren zuhurtziako neurriak hartu ahal izango dira.

18. artikulua: Itzultze-prozedura:

1. Diru laguntza eman duen organoak eskumena izango du emandako diru laguntzaren kopuru osoa edo zati bat itzultzea exijitzen duen ebazpena emateko. Administrazioak itzultzea onartu edo likidatzeko eskubidea lau urtera indargabetzen da.

2. Diru laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da diru laguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, salaketagatik edo partikularrak berak egindako jakinarazpenagatik.

3. Prozeduraren izapideak egitean entitate interesatuak entzuna izateko duen eskubidea bermatuko da beti.

4. Emandako diru laguntzaren kopuru osoa edo zati bat ez dela behar bezala erabili egiaztatuz gero, organo eskudunak ebazpen arrazoitua emango du, eta bertan azalduko ditu dirua itzultzera behartzen duen arrazoiak edo arrazoiak zein diren, eta baita itzuli

percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concorra alguna de las circunstancias previstas en la Ley 38/2003 General de Subvención y su Reglamento de desarrollo, así como en los supuestos contemplados en las bases específicas.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen.

3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

Artículo 18: Procedimiento de reintegro:

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia de la entidad interesada .

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como

beharreko kopurua zenbat den ere; era berean, dirua nola eta noiz itzuli behar den ere azalduko da, eta dirua aurreikusitako epean itzultzen ez bada, premiamendu bidera joko da.

5. Aurreko atalean deskribatu itzultze-ebazpena jakinarazi eta gero, Finantza Zuzendaritza arduratuko da espedientearen izapideak egiteaz, eta horretarako kontuan hartuko ditu zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako arauak.

6. Administrazioa arau-haustea izan daitezkeen egiteen ondorioz itzultze-prozedura hasiko balitz, organo eskudunari jakinaraziko zaio dagokion zigortzeko prozedura has dezan.

7. Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehieneko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berariazko ebazpenik eman, prozedura iraungi egingo da, baina horrek ez du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eraman amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere egindako jarduerengatik, aipatu epearen amaiera arte.

7. Zigor araudia

19. artikulua: Arau-haustea

Administrazioa arau-haustetza hartzen dira diru laguntzak emateko 38/2003 Lege orokorrean zehaztuta dauden egite edo ez-egiteak, eta horiek guztiak zigortu egingo dira, baita zabarkeria hutsaren ondorio direnean ere.

20. artikulua: Zigortzeko prozedura

Zigorak jartzeko organo eskuduna izango da une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta eskumenak emateko egituraren arabera, aipatu eskumena duen organoa.

Zigortzeko prozedura izapidetzeko administrazioa prozedura nahiz herri

la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

7. Régimen sancionador

Artículo 19: Concepto de infracción

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

Artículo 20: Procedimiento sancionador

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las

administrazioen zigortzeko eskumena erregulatzen duten arauak beteko dira, eta halaber, diru laguntza publikoei buruzko arauak aurreikusitakoa.

Arau-haustek lau urtera indargabetuko dira, egin ziren egunetik kontatzen hasita.

Arau-haustek laur urtera indargabetuko dira, zigorra ezartzeko eman zen ebazpena irmoa izan eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Erabakitako diru-isunek ez dute loturarik izango diru laguntza itzultzeko betebeharrarekin, eta horiek kobratzeko aplikagarria izango da zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako lege araubidea.

21. artikulua . Zigorrak

1. Zigorrak ondorengo irizpideen arabera ezarriko dira, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta zehazten duen arautegia dioena kontutan hartuz.

22. artikulua. Zigor-prozedurarekin batera gertatzea

Prozeduraren izapideetan agerian geratuko balitz onuraduna arau-hauste penala eragin dezakeen egite edo ez-egite batean aurkitzen dela, Administrazioak jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dio hori, eta zigor-prozedura esekitzea erabakiko du ebazpen judicial irmoa eman arte.

23. artikulua: Beste zigor-espediente batzuekin batera gertatzea

Diru laguntza jaso duen jarduera garatzeko beharrezkoak diren baimenak ez betetzeak, egoki denean, dagozkion zigor-espedienteak abiaraztea eragingo du, eta baimena eman zuen administrazio-unitateak izapidetuko ditu horrelakoak.

disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

Artículo 21. Sanciones

1. Las sanciones serán impuestas según los criterios, de conformidad con lo previsto en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo.

Artículo 22. Concurrencia con proceso penal

Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incurso en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme.

Artículo 23. Concurrencia con otros expedientes sancionadores

Los incumplimientos de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correspondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió la autorización.

Espediente horiek izan ditzaketen diruzko zigorrak, hain zuzen ere, jasotzeko dauden diru laguntzen kopuruen kontura gauzatu ahal izango dira.

24. artikulua. Kalteak ondasun publikoetan

Diru laguntza jaso duen jardueraren garapenean ondasun publikoetan kalteak egiten badira, horiek zehazteko kontraesanezko espedientea izapidetuko da. Eragindako kalteak konpontzeko edo birjartzeko zenbatekoa, berriz, jasotzeko dagoen diru laguntzaren kontura konpentsatuko da. Zenbateko hura guztia estaltzera iritsiko ez balitz, geratzen den kopurua kobratzeko egoki diren neurriak hartuko dira.

8. Diru kopurua

25. Artikulua.

Deialdi honetan jasotzen diren udal atalek deia emandako laguntzetarako izendatutako diru kopurua 1.330.176,47 eurokoa da.

Deialdi honetan jasotzen diren Donostia Kultura TEEPek deia emandako laguntzetarako izendatutako diru kopurua 48.671,88 eurokoa da.

Arlo edo erakunde bakoitzarentzat deialdi honen oinarri bereizietan ezarritako kopuruak handitu daitezke, gastatu gabeko aurrekontu baliabideen arabera, aipatutako arlo edo Erakundeen beste laguntzen gauzatzearen ondorioz gelditu daitezkeenak, horiek ebatzi aurretik. Horren berri emango da Arloko Zinegotziaren edo dagokion Zuzendari Kudeatzailearen Ebazpenaren bitartez.

9. Argitaratzea

26. artikulua.

Emandako diru laguntza bakoitza 3.000 eurotik beherakoa denean, Udalaren web orrian eta udalaren iragarki-oholean argitaratuko dira emandako diru laguntzen

Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expedientes podrán hacerse efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.

Artículo 24. Daños en bienes públicos

Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes públicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

8. Dotación económica

Artículo 25.

La cantidad destinada a las subvenciones convocadas por las áreas municipales contempladas en esta convocatoria es de 1.330.176,47 euros.

La cantidad destinada a las subvenciones convocadas por la EPE Donostia Kultura contempladas en esta convocatoria es de 48.671,88 euros.

Los importes fijados para cada Área o Entidad en las bases específicas de la presente convocatoria podrán ser incrementados en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otras ayudas de las citadas áreas o Entidades, con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Concejal del Área o del Director Gerente correspondiente.

9. Publicidad

Artículo 26.

La relación de subvenciones concedidas, con indicación de las personas beneficiarias y sus cuantías, cuando individualmente consideradas las

zerrenda, onuradunak eta zenbatekoak zehaztuz.

Tokiko Enpresa Erakunde Publikoen eta diru laguntzetan, erakunde horien web orrietan eta iragarki-oholetan argitaratuko da zerrenda hori.

Emandako diru laguntza, bera bakarrik, 3.000 euro baino handiagoa bada, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ere argitaratuko da.

Diru laguntzen datuak ez dira argitaratuko diru laguntzen helburua pertsona fisikoen errespetu eta babesaren nahiz intimitate pertsonal zein familiarraren aurkakoa denean, eta diru laguntza hori arautzen duten oinarrietan horrela jasota dagoenean.

10. Oinarrien interpretazioa

27. artikulua.

Oinarri hauek interpretatzeko inongo zalantzarik sortuz gero, laguntzak onartzeko programa bakoitzaz arduratzen den organoak argituko ditu.

11. Errekurtsoak

28. artikulua.

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko apean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean edo, bi hilabeteko apean, Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera kontatzen hasiko dira.

12. Oinarri bereziak

Eranskin hauek arlo edo tokiko enpresa erakunde publikoen oinarri bereziak biltzen dituzte, diru laguntza ematen duen udaleko

subvenciones no excedan de 3.000 euros, serán publicadas en la página web del Ayuntamiento y en el tablón de anuncios municipal.

En el caso de las subvenciones de las Entidades Públicas Empresariales Locales la publicación de dicha relación se hará en sus respectivas páginas web y tablonos de anuncios.

Si el importe de la subvención individualmente considerada excede de 3.000 euros, se publicará también la concesión en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

No se publicarán los datos de las subvenciones cuando su publicación, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal y familiar de las personas físicas y así se recoja en las bases reguladoras de la concreta subvención.

10. Interpretación de las bases

Artículo 27.

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por los órganos competentes para su aprobación.

11. Recursos

Artículo 28.

Contra las presentes bases podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.

12. Bases específicas

Las bases específicas que cada área o entidad pública empresarial local establece dentro de los ámbitos de su competencia se

atalen arabera ezarriak.

1. eranskina: Gizarte Ekintza.
2. eranskina: Auzoak eta Herritarren Partaidetza
3. eranskina: Lankidetzak
4. eranskina: Berdintasuna
5. eranskina: Gazteria
6. eranskina: Giza Eskubideak
7. eranskina: Ingurumena
8. eranskina: Euskara Zerbitzua
9. eranskina: Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa
10. eranskina: Ereduak eta inprimakiak

recogen en los siguientes Anexos:

- Anexo 1. Acción Social
- Anexo 2. Barrios y Participación Ciudadana
- Anexo 3. Cooperación
- Anexo 4. Igualdad
- Anexo 5. Juventud
- Anexo 6. Derechos Humanos
- Anexo 7. Medio Ambiente
- Anexo 8. Servicio de Euskera
- Anexo 9. Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura
- Anexo 10. Modelos e impresos

DIRU LAGUNTZA ESKATZEKO EREDUAK OROKORRAK

- 7106n – Diru laguntzak eskatzeko orria
- 8618n – Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspena
- 10500n – Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartzen den proiektuan
- 9255n - Zerga-bidezko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta BEZAri dagozkionak egunean edukitzearen aitorpena
- 9618n - Beste laguntza eskabideen aitorpena

PROIEKTUAK

- 8620n – Egitasmoaren datuen eranskina
- 9070n – Auzoak eta Herritarren Partaidetza arloko eranskina Kudeaketa eta Materialeko Gastuak.
- 8619n – Berdintasun arloko proiektuaren datuen eranskina

MODELOS PARA LA SOLICITUD GENERALES

- 7106n - Solicitud de subvención
- 8618n – Previsión del uso de las lenguas oficiales
- 10500n – Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto
- 9255n - Declaración de hallarse al corriente en las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y régimen del IVA.
- 9618n - Declaración sobre otras solicitudes de ayudas

PROYECTOS

- 8620n – Anexo de datos del proyecto
- 9070n – Barrios y Participación Ciudadana. Previsión de gastos de gestión y material.
- 8619n – Anexo de datos del proyecto para el Área de Igualdad.

8621n - Gazteri arloko proiektuaren datuen eranskina

8624n – Garapenerako Lankidetzako arloko proiektuen datuen eranskina

9619n: Garapenerako sentsibilizazio eta hezkuntza arloko proiektuen datuen eranskina

AURREKONTUAK

9909n - Aurrekontuaren datuen eranskina

9929n - Garapenerako lankidetzako proiektuen aurrekontu datuen eranskina

10519n – Sentsibilizazio eta Garapenerako hezkuntzako proiektuen aurrekontuaren datuen eranskina

DIRU LAGUNTZA EGIAZTATZEKO EREDUAK

9077n – Gastua zuritzea

9074n – Hizkuntza ofizialen benetako erabilera

10501n – Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua proiektuan noraino kontuan hartzen den justifikatzea

9255n - Zerga-bidezko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta BEZari dagozkionak egunean edukitzearen aitortzea

10244n - Sentsibilizazio, hezkuntza eta lankidetzako proiektuen jarraipen txostena

10245n – Sentsibilizazio eta garapenerako hezkuntza proiektuen justifikazio ekonomikoa

10246n - Lankidetzako proiektuen justifikazio ekonomikoa

8621n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Juventud

8624n – Anexo de datos del proyecto para el Área de Cooperación al Desarrollo.

9619n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Sensibilización y Educación al Desarrollo

PRESUPUESTOS

9909n - Anexo de datos del presupuesto

9929n - Anexo de datos del presupuesto de proyectos de cooperación, para el desarrollo

10519n - Anexo de datos del presupuesto de proyectos de sensibilización y educación para el desarrollo

MODELOS PARA LA JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

9077n – Justificación del gasto

9074n - Uso real de las lenguas oficiales

10501n – Justificación del grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

9255n - Declaración de hallarse al corriente en las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y régimen del IVA.

10244n - Informe de seguimiento para proyectos de sensibilización, educación y cooperación

10245n - Justificación económica para proyectos de sensibilización y educación para el desarrollo

10246n - Justificación económica para proyectos de cooperación

**3. Eranskina: Lankidetz
Anexo 3: Cooperación**

3.1. Eranskina. Lankidetzak

Lankidetzak eta Garapenerako Hezkuntza programei diru laguntzak emateko oinarri arauemaile bereziak.

Diru laguntzen Oinarri Orokorrek kontuan hartzea ezinbestekoa da. Haietan daude garrantzizko izaerak, eskaera egiterakoan ezagutu beharrekoak.

Donostiako Udalaren Lankidetzako Udal Planak misiotzat du, herritar eta erakundeek konpromisotik abiatuta, gizarte zuzen eta berdineko baten alde egitea, tokian tokiko ekimenetik hasi eta garapen globalera iritsiz.

Abiapuntua hau dela, Donostiako Udalak bi eginbide nagusi garatuko ditu:

1.- **Nazioarteko lankidetzak eskaini txirotutako herrien garapenera**, eta babesak, desberdinkeriak gainditzeko lanean genero-ikuspuntutik diharduten kolektibo eta erakundeak.

2.- **Garapenerako sentsibilizazioa eta hezkuntza**, gogoeta egiteko, formazioa sustatzeko eta donostiarren gaitasun individual eta kolektiboak indartzeko baliabide gisa.

Aurrekontua

Hartara, Udalak **747.694** euroko kopurua ezartzen du aurreko artikuluan deskribatutako proiektuak diruz laguntzeko.

3.1.1. Eranskina. Garapenerako lankidetzak proiektuentzako diru laguntzak

1. Xedea

1.1. Honako deialdi honek bilatzen du konkurrentzia librean diru laguntzak plazaratzea, zeharbidez genero-ekitatea

Anexo 3.1. Cooperación

Bases específicas reguladoras de la concesión de subvenciones para programas de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Es imprescindible tener en cuenta las Bases generales de las Subvenciones. En ellas se contienen aspectos importantes, que se han de conocer al hacer la solicitud.

El Plan Municipal de Cooperación del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, tiene por misión contribuir, desde el compromiso ciudadano e institucional, a la construcción de una sociedad más justa y más igualitaria, partiendo de la actuación local y llegando al desarrollo global.

Desde esta perspectiva, el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián desarrollará dos líneas básicas:

1.- **La cooperación internacional para el desarrollo** de los pueblos empobrecidos y el apoyo a colectivos y entidades sin ánimo de lucro que trabajan por superar las desigualdades desde la perspectiva de género.

2.- **La sensibilización y educación para el desarrollo**, como espacio de reflexión, formación y fortalecimiento de las capacidades individuales y colectivas de los y las ciudadanas de Donostia-San Sebastián.

Presupuesto

A tal efecto, el Ayuntamiento establece la cantidad de **747.694** euros para subvencionar los proyectos descritos en apartado anterior.

Anexo 3.1.1. Subvenciones a proyectos de cooperación para el desarrollo

1. Objeto

1.1. La presente convocatoria tiene por objeto las subvenciones, en libre concurrencia, para la realización de

komunitate eta kolektiboen sendotzea eta eskubide indibidual eta kolektiboen defentsa sustatzen duten garapenerako lankidetzak proiektuak gauzatu ahal izateko.

1.2. Txiro-tutako herrialdeetako herritar txiro-tuenen garapen politiko, sozial eta ekonomikoa bideratzen duten prozesu eta proiektuak sustatuko dira.

1.3. Diru laguntza hauek helburu duten prozesu eta proiektuek, nagusiki, honako ekimen hauen garapena izango dute jardunbide:

- a) Sektore baztertuenen behar oinarritzak.
- b) Emakumeen jabetasuna beren garapen pertsonal eta sozialean.
- c) Biztanleria subjektuaren partaidetza garapen prozesu osoan.
- d) Oro har giza eskubideen defentsa, eta zehazki pertsona, kolektibo eta herrien eskubide zibil, politiko eta territorialen defentsa egitea genero-ikuspuntutik, prebentzio lana eginda komunitateen zaurgarritasuna gutxiago-tzearren, gatazkarik izanez gero.
- e) Komunitatearen sendotzea, tokian tokiko garapen eta kudeaketarako gaitasunak sorraraziz.
- f) Haur eta gazteen hezkuntza.
- g) Oinarritzako osasuna, sexu eta ugalketari buruzkoa.
- h) Bidezko merkataritzaren sustapena.
- i) Sarean lan egitea.
- h) Elikadura subiranotasuna.

Diru laguntza hauetan ez dira sartzen sentsibilizazioa areagotzeari eta garapenerako hezkuntzari lotutakoak; horiek kontsiderazio berezia izango dute deialdi

proyectos de cooperación para el desarrollo que promuevan de forma transversal, la equidad de género, el fortalecimiento de las comunidades y colectivos y la defensa de los derechos individuales y colectivos.

1.2. Se promoverán aquellos procesos y proyectos que favorezcan el desarrollo político, social y económico de las poblaciones más desfavorecidas de los países empobrecidos.

1.3. Los procesos y proyectos objeto de estas subvenciones se referirán fundamentalmente a aquellas actuaciones que desarrollen:

- a) Las necesidades básicas de los sectores más desfavorecidos.
- b) El empoderamiento de las mujeres en su desarrollo personal y social.
- c) La participación de la población sujeto en todo el proceso de desarrollo.
- d) La defensa de los derechos humanos en general, y en particular los derechos civiles, políticos y territoriales de las personas, de los colectivos y de los pueblos, desde la perspectiva de género, actuando preventivamente para minimizar la vulnerabilidad de las comunidades frente a posibles conflictos, desde la perspectiva de género.
- e) El fortalecimiento comunitario, generando capacidades de desarrollo y de gestión autóctonas.
- f) La educación de la infancia y juventud.
- g) La salud primaria, sexual y reproductiva.
- h) El fomento del comercio justo.
- i) El trabajo en red.
- h) La soberanía Alimentaria.

Estas subvenciones no contemplan aquellas referidas a la sensibilización y a la educación para el desarrollo; éstas tendrán una consideración particular en la presente

honetan.

2. Deialdiaren lehentasunak

Hiru zehar-lerro hautako bat edo gehiago biltzen dituzten proiektuak lehentasunezkoak izan dira. Hauek dira hiru zehar-lerroak:

- a) Emakumeen baldintzak eta egoerak hobetzen laguntzea.
- b) Komunitatea eta haren elkarte sarea sendotzea.
- c) Eskubide indibidual eta kolektiboen alde egitea.

Era berean, elikadura subiranotasuna, indarkeria-eza aktiboa eta gatazken irtenbidea sustatzen duten proiektuak indartuko dira eta erakunde eskatzailearen kide izan edo ez izan, donostiar herritarren borondatezko partaidetza aktiboa dakarten proiektuek, dela kudeaketan, dela tokian bertan, dela aholkularitzan, dela laguntza teknikoan; eta baita garapen bidean laguntzen zaien komunitate edo taldeen eta Donostiako gizartearen arteko trukea eta harremana izatea aurreikusten duten proiektuek ere.

3. Bete beharrekoak

3.1. Erakunde eskatzaileak

3.1.1 Deialdi honek plazaratutako diru laguntzak eskuratu ahal izateko, erakundeek honako baldintzak aldez aurretik bete beharko dituzte:

- a) Irabazteko asmorik gabeko erakunde izatea.
- b) Garapenerako lankidetzaren eta herrien arteko elkatasuna helburuen artean edukitzea, eta burutzen dituzten ekintzak bat etortzea deialdi honen zioarekin.
- c) Hirian benetan egotea eta jardutea. Hartarako egiaztatzea beharko dute azken bi urteotan Donostian, gutxienez, garapen sentsibilizazio edo hezkuntzako bi ekintza egin izana.

convocatoria.

2. Prioridades de la convocatoria

Se considerarán prioritarios los proyectos que integren una o más de las siguientes tres líneas transversales:

- a) La contribución a la mejora de las condiciones y posiciones de las mujeres.
- b) El fortalecimiento de la comunidad y su tejido asociativo.
- c) La defensa de los derechos individuales y colectivos.

Además, se reforzaran aquellos proyectos que promuevan la soberanía alimentaria, la no-violencia activa y la resolución de conflictos, y aquellas que impliquen la participación activa de personas de Donostia-San Sebastián, sean o no miembros de la entidad solicitante, en la gestión, presencia en el lugar, asesoría o asistencia técnica voluntaria, así como aquellos que prevean el intercambio y la relación entre las comunidades o colectivos a quienes se acompaña en el proceso de desarrollo y la sociedad donostiarra.

3. Requisitos

3.1. Entidades solicitantes

3.1.1 Podrán acceder a las subvenciones, objeto de esta convocatoria las entidades que reúnan los siguientes requisitos:

- a) Ser entidad sin ánimo de lucro.
- b) Tener entre sus fines la cooperación para el desarrollo, el fomento de la solidaridad entre los pueblos y cuyas actividades coincidan con el objeto de esta convocatoria.
- c) Tener presencia y actividad reales en la ciudad, para lo cual se deberá acreditar la realización de, al menos, dos actividades públicas de sensibilización o educación para el desarrollo en Donostia-San

d) Elkarteen Udal Erroldan izena emanda eta dokumentazioa eguneratuta egotea.

3.1.2. Erakundeen partzuergoek (nortasun juridikorik ez daukaten taldeek) ere diru laguntzak eska ditzakete. Taldearen ordezkari modura erakunde bat izendatu beharko dute, taldeari, onuradun modura, dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiarekin eta partzuergoaren ordezkari izango du.

Partzuergoko kide guztiak irabazi asmorik gabeko erakundeak izan beharko dira eta Euskal Herriko elkarreentzako erroldaren batean formalki izena emanda izan behar dute, betiere diruz laguntzen den ekintza Donostian gauzatzen bada. Ikastetxeek partzuergoan parte hartu dezakete.

Halaber, partzuergoan parte hartzen duten erakundeek diru laguntzak eskuratzeko 38/2003 Diru Laguntzei buruzko Legearen 13.2 artikulua ezartzen dituen debekurik ez izatea.

3.1.3. Berriaz geratzen dira Deialdi honetatik kanpo:

a) Lankidetzako Gobernu Erakundeak.

b) Behar bezala izena emanda ez dauden erakundeak. Salbuespen modura saihestu ahal izango da baldintza hau Oinarri Orokorren 3. artikulua araberak.

c) Enpresak edo irabazteko asmoko beste ezein erakunde.

d) Oinarri Orokorretan azaldutako baldintzak betetzen ez dituzten Erakundeak.

3.2. Proiektuak

Eskabidea egindako proiektuek honako hauek bete beharko dituzte:

Sebastián en los últimos dos años.

d) Estar inscrita y tener actualizada la documentación en el Registro Municipal de Asociaciones.

3.1.2. También podrán solicitar subvención los consorcios (agrupaciones sin personalidad jurídica) de entidades. Deberán nombrar una entidad como representante de la agrupación para cumplir las obligaciones que, como beneficiaria, corresponde a la agrupación y será la que tenga la representación del consorcio.

Todas las entidades miembro del consorcio tendrán que ser entidades sin ánimo de lucro y estar inscritas formalmente en alguno de los registros de asociaciones oficiales de Euskal Herria y desarrollar la actividad subvencionada en el término municipal de Donostia-San Sebastián. Los Centros Educativos podrán ser parte del consorcio.

Asimismo, ninguna de las entidades miembro del consorcio podrá estar incurso en las prohibiciones para la obtención de subvenciones previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, General de subvenciones.

3.1.3. Quedan expresamente excluidas de esta convocatoria:

a) Las Instituciones Gubernamentales de Cooperación.

b) Las entidades que no estén debidamente inscritas. Este requisito podrá ser sustituido, excepcionalmente, de acuerdo al artículo 3 de las bases generales.

c) Las empresas u otras entidades con ánimo de lucro.

d) Las entidades que no cumplan los requisitos señalados en las bases generales.

3.2. Proyectos

Los proyectos, objeto de solicitud, deberán reunir los siguientes requisitos:

a) Genero-ekitatea, komunitatearen sendotzea eta eskubide indibidual eta kolektiboak aintzat hartzea eta praktikara eramatea.

b) Kultura inposaketa ekiditea, jasotzen duen komunitatearen idiosinkrasia eta ingurumena errespetatuz.

c) Oinarri berezi hauetako 2. puntuari adierazitako ekintzak besterik ez da dituko eta sustatuko.

d) Proiektu zehatzak izatea, komunitatearen edo kolektiboaren garapenean genero-ikuspuntutik eragin praktikoa izango dutenak.

e) Eskaintako formularioaren arabera beharrak, helburuak, emaitzak, aktibitateak, haietarako baliabideak, bideragarritasuna eta abar koherentziaz azaldu eta informatzea.

f) Proiektuak, prozesu baten partaide izan behar baitu, argi zehaztu behar du etorkizunera begirako iraunkortasuna.

g) Onuradunen datuak sexuka taldekatuta eskaini behar dira, hizkuntza modu sexistan ez erabiltzea eta erabiltzen diren irudietan emakumeak eta gizonak modu orekatuan eta ez-estereotipatuan agertzea zainduta.

h) Diru laguntza eskatzen duen proiektuarekiko ezagutza eta ahalmen nahikoa duela egiaztatzea behar du erakunde eskatzaileak.

i) Bestaldeko kideak nortasun juridiko propioa izango du eta biztanleria subjektuaren partaidetzaz informazio nahikoa eskainiko du.

4.- Eskabideak

Diru laguntza hauek eskuratu nahi dituzten Erakundeek, **eskariarekin (7106n eredia)** eta erakundearen arduradun edo ordezkari den pertsonaren **NANaren fotokopiarekin** batera, honako agiri hauek aurkeztu behar dituzte:

a) Diru laguntza lortu nahi den **proiektuaren**, jardueraren edo programaren dokumentu

a) Considerarán y pondrán en práctica la equidad de género, la participación y/o el fortalecimiento de la comunidad y los derechos individuales y colectivos.

b) Evitarán la imposición cultural, respetando la idiosincrasia de la comunidad receptora y su medio ambiente.

c) Se ajustarán y promoverán las acciones descritas en el punto dos de estas bases específicas.

d) Serán proyectos concretos con repercusión práctica en el desarrollo de la comunidad, o de colectivos, desde la perspectiva de género.

e) Informarán, justificarán y relacionarán con coherencia las necesidades, los objetivos, los resultados, las actividades, los recursos para su ejecución, la viabilidad, etc. conforme al formulario que se ofrece.

f) Como parte de un proceso, deberán detallar con claridad su sostenibilidad futura.

g) Deberán incluir los datos de las personas beneficiarias desagregados por sexo, cuidar el uso no sexista del lenguaje y la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

h) La entidad solicitante deberá acreditar el conocimiento y la capacidad suficiente de acción respecto al proyecto, objeto de subvención.

i) La contraparte local, tendrá personalidad jurídica propia y aportará información suficiente de la participación de la comunidad-población sujeto.

4. Solicitudes

Las entidades que concurren a estas subvenciones tendrán que presentar junto a la **solicitud (modelo 7106n)** y la **fotocopia del DNI** de la persona responsable o representante de la entidad, la siguiente documentación:

a) Original del **proyecto**, actividad o programa que se pretende sea

originala, erakundearen Idazkaritzaren arduradunak sinatuta, erakundearen zigituarekin. Proiektuarekin lotutako datuak, **ahal izanez gero, 8624n ereduan** jasoko dira, hor proiektuaren inguruan eman beharreko gutxieneko datuak baitaude.

8624n eredia erabiltzen ez bada, adierazpen bat erantsi beharko da, onartutako proiektuaren kostu osoaren eta emandako diru laguntzaren artean dagoen **aldea ekarriko delako konpromisoa** adieraziz, bai zuzenean bai hirugarrenen finantzaketa bidez.

b) Proiektuaren **gastuen** (zenbatekoen azalpena) **eta diru-sarreren** (zenbatekoen jatorria) **aurrekontua**, erakundearen Idazkaritzaren arduradunak sinatuta eta erakundearen zigituarekin. Proiektuarekin lotutako datuak, **ahal izanez gero, 9929n ereduan** jasoko dira, hor proiektuaren inguruan eman beharreko gutxieneko datuak baitaude.

Aurrekontua eurotan zehaztuta aurkeztuko da, eta hor adieraziko dira udalaren nahiz norberaren baliabideak, eskatutako edo/eta emandako diru laguntzak, kanbio tasen balioak, etab. Agiri bakoitzean, ale kopurua eta aleko prezioa adieraziko da. 2.000 euro baino gehiagoko ondasun eta ekipoa erosteko, enpresa hornitzailearen proforma faktura edo aurrekontua aurkeztu beharko da.

c) Beste sail, erakunde, organismo, eta abarretan aurkeztutako diru laguntzen eskakizunak azaltzen dituen adierazpena edo, hala dagokionean, emandako diru laguntzena. **(9618n eredia)**.

d) Jardueraren hedapenean nola aurreikusten den **euskararen trataera**, Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalizaziorako Arauen 25. artikuluan adierazten denaren arabera, ematen den fitxa normalizatuan adierazten den moduan **(8618n eredia)**.

e) Proiektu edo jardueran nola aurreikusten den **emakumezko eta gizonezkoen berdintasunaren** ikuspuntuaren trataera, eta erakundea sexu-diskriminazioarengatik

subvencionado, firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de la misma. Los datos relativos al mismo se recogerán **preferentemente en el modelo 8624n**, que contiene los datos mínimos que debe detallar el proyecto.

En caso de no utilizar el modelo 8624n, será necesario adjuntar una declaración en la que conste el **compromiso de aportar la diferencia**, si la hubiera entre el coste total del proyecto aceptado y la subvención concedida, directamente o por financiación de terceros/as.

b) **Presupuesto de gastos** (concepto de importes) **y de ingresos** (procedencia e importe) del proyecto, firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de la misma. Los datos relativos al mismo se recogerán **preferentemente en el modelo 9929n**, que contiene los datos mínimos que debe detallar el proyecto.

El presupuesto se presentará detallado en euros, indicándose los recursos locales y propios, las subvenciones solicitadas y/o concedidas, el valor de los tipos de cambio etc. En cada partida será preciso detallar número de unidades y precio unitario. Para compras de bienes y equipos superiores a 2.000 euros será necesaria la presentación de factura pro-forma o presupuesto de la empresa proveedora.

c) Declaración en la que se haga constar la solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas. **(modelo 9618n)**

d) **Tratamiento del euskera** previsto en la difusión de la actividad de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de las Normas para la Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, conforme a la ficha normalizada que se facilita **(modelo 8618n)**.

e) Tratamiento de la perspectiva **de igualdad de mujeres y hombres** previsto en el proyecto o actividad y declaración de no encontrarse cumpliendo sanciones por

zigorrik betetzen ari ez delako adierazpena (10500n eredua).

f) **Zerga-betebeharrak** (Foru-ogasuna eta Udal-zergak) **eta Gizarte-Segurantzarekikoak eta BEZ araudikoak egunean dutelako adierazpena (9255n eredua)**

g) **Bestaldeko kideari buruzko informazioa**, komunitateko edo garapenerako programetan duen eskarmentua ere dokumentatzen dela.

h) **Proiektuak erakunde eskatzaileari zein bestaldeko kideari dakartzkien eskubide eta betebeharrak biltzen dituen agiria**, non berariaz agertuko baita proiektuaren kariatara sortutako ondasun higiezin eta higikor guztiak herritar subjektuaren edo beren erakunde ordezkarien esku geratuko direla.

i) Donostian azken bi urteotan garapenerako sentsibilizazio edo hezkuntzaren inguruan gutxienez bi jarduera publiko burutu izana **frogatzen duen dokumentazioa**.

j) Diru laguntza eskaera partzuergo eran egiten bada, **hitzarmena** aurkeztu beharko da eta datu hauek zehaztu beharko dira: **erakunde bakoitzaren funtzioak**, partzuergoa sortzeko arrazoiak, erakunde bakoitzak dituen gauzatze-konpromisoak eta aplikatu beharreko diru laguntza kopuruak, eta baita, Diru laguntzen Lege Orokorrak 39. eta 65. artikuluetan zehazten duen lau urteko preskripzio epean banatze-ezaren konpromisoa ere.

k) Oinarri Orokorretan azaldutako agiri guztiak eta bat bedera.

5.- Balorazio irizpideak

Proiektuak zuzen baloratzearren, beraietan azaldutako oro egiaztatzen duten datu guztiak aurkeztuko dira.

Erakunderen batek litemen bat baloratua izan behar ez duela uste badu justifikatu beharko

discriminación de sexo (modelo 10500n).

f) **Declaración de estar al corriente de las obligaciones tributarias** (Hacienda foral y Recaudación municipal), **frente a la Seguridad Social** y régimen del IVA (modelo 9255n)

g) **Documentación relativa a la contraparte local**, con documentación de su experiencia en programas comunitarios o de desarrollo.

h) **Documento en el que se recojan los derechos y obligaciones que suponga el proyecto para la entidad solicitante y la contraparte local**, con indicación expresa de que todos los bienes muebles e inmuebles derivados del proyecto pasarán a la población sujeto o a las instituciones que las representen.

i) **Documentación que acredite** la realización de, al menos, dos actividades públicas de sensibilización o educación para el desarrollo en Donostia-San Sebastián en los últimos dos años.

j) En caso de solicitar una subvención de forma consorciada, se deberá presentar el **convenio y las funciones** de cada una de las entidades, detallando las razones que les han llevado a consorciarse, los compromisos de ejecución asumidos por cada entidad miembro, los importes de subvención a aplicar por cada uno de ellos así como el compromiso de no disolución del consorcio hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción (cuatro años) a que se refieren los artículos 39 y 65 de la Ley General de Subvenciones.

k) Todos y cada uno de los documentos que se señalan en las Bases generales.

5. Criterios de valoración

Para la correcta valoración de los proyectos, se presentarán los datos que justifiquen cuanto se afirma y formula en los mismos.

Aquellas entidades que consideren que algún ítem no deba ser valorado, deberán

lukete.

justificarlo.

Gehieneko puntuazioa 189 puntukoa da.

La puntuación máxima es 189 puntos.

Diru laguntza jaso ahal izateko dena gutxienez 80 puntu lortu behar da eta atal bakoitzean (Erakundeak/Ardatz politiko, sozial eta kulturala/Proiektuaren kalitate teknikoa/Ebaluazioa eta sistematizazioa) hirutatik bat gutxienez lortzen duten proiektuek bakarrik jaso dezakete diru laguntza.

Sólo podrán ser subvencionados aquellos proyectos que obtengan como mínimo 80 puntos y que, al mismo tiempo, obtengan un tercio de la puntuación máxima posible en cada apartado (Entidades/Eje político, social y cultural/Calidad técnica del proyecto/Evaluación y sistematización).

Banatzeko den dirua denetara lortutako puntuaketaren arabera partituko da, punturik gehien lortu duen erakundetik hasi eta banatzeko den dirua erabat bukatu arte.

El importe disponible se repartirá en función de la puntuación global obtenida, comenzando por la entidad que haya obtenido mayor puntuación, y así hasta agotarlo.

1.- ERAKUNDEAK (35 puntu)

1.- ENTIDADES (35 puntos)

1.1.ERAKUNDE ESKATZAILEA	1.1.ENTIDAD SOLICITANTE
<p>▶ Erakunde eskatzaileak badu proiektua kudeatzeko nahikoa eskarmentu eta gaitasun tekniko. 5.-</p>	<p>▶ La entidad solicitante tiene experiencia y capacidad técnica para gestionar el proyecto. 5.-</p>
<p>▶ Erakunde eskatzaileak badu benetako presentzia Donostian. Hala erakusten dute kideen kopuruak, publikoaren eskura dagoen ordezkariak, pertsonal teknikoak, hirian gauzatutako aktibitateak eta hirian jarduerak egiten dituztela aitortzen zaien sareetako izateak (Udaleko Lankidetzaren Kontseilukoak, Gipuzkoako Gobernuaren Kanpoko Erakundearen Koordinadorakoa, Pobreziarik Ez plataformakoa...) . 5.-</p>	<p>▶ La entidad solicitante tiene una presencia real en Donostia-San Sebastián, acreditada por el número de socios/as, delegación accesible al público, personal técnico, actividades en la ciudad y pertenencia a redes de reconocida actividad en la ciudad (Consejo Municipal de Cooperación, Coordinadora de ONGD, plataforma Pobreza Cero, etc.). 5.-</p>
<p>▶ Erakunde eskatzaileak barneratuta dauka genero-ikuspegia bere barne- eta kanpo-lanean eta bere egituran. 3.-</p>	<p>▶ La entidad solicitante tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura. 3.-</p>
<p>▶ Erakunde eskatzailea zenbait tokiko erakunderen partzuergo bat da. 2.-</p>	<p>▶ La entidad solicitante es un consorcio de varias ONGD locales. 2.-</p>
<h4>1.2. BESTALDEKO ERAKUNDEA</h4>	<h4>1.2. ENTIDAD LOCAL</h4>
<p>▶ Bestaldeko kideak ekinaren ekinez egindako ibilbidea badu, bai eta proiektua burutuko den eskualde eta populazioaren ezagutza ere. 4.-</p>	<p>▶ La contraparte local tiene una trayectoria de acción y un conocimiento de la zona y de la población donde se va a ejecutar el proyecto. 4.-</p>
<p>▶ Bestaldeko kideak txertatuta dauka genero ikuspegia bai barruko eta kanpoko lanetan eta baita bere egituran ere. 3.-</p>	<p>▶ La contraparte tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura. 3.-</p>
<p>▶ Erakunde eskatzailearen eta bestaldekoaren arteko lankidetzaren aurrekinen existentzia. 2.-</p>	<p>▶ Existencia de antecedentes de colaboración en proyectos entre la entidad solicitante y la contraparte. 2.-</p>
<h4>1.3. PARTAIDETZA</h4>	<h4>1.3. PARTICIPACIÓN</h4>
<p>▶ Proiektuan bestaldeko erakunde ordezkariak eta demokratiko batek parte hartzen du, edo babesten du. 2.-</p>	<p>▶ Participa o avala el proyecto una institución pública local representativa y democrática. 2.-</p>

▶ Koordinatutako lana aurreikusten du proiektuak, partzuergoan edo erakunde desberdinen arteko koordinaketan.	4.-	▶El proyecto contempla el trabajo coordinado, en consorcio o la colaboración entre distintas entidades.	4.-
▶ Onuradunek parte hartzen dute proiektuaren proposamen, burutzapen eta kudeaketan	5.-	▶Las personas beneficiarias participan en la identificación, ejecución y gestión del proyecto.	5.-
2. ARDATZ POLITIKO, SOZIAL ETA KULTURALA (65 puntu)		2. EJE POLÍTICO, SOCIAL Y CULTURAL (65 puntos)	
<u>2.1. KOMUNITATEAREN SENDOTZEA</u>		<u>2.1. FORTALECIMIENTO DE LA COMUNIDAD</u>	
▶ Proiektuak laguntzen du herri hartzaileko emakume eta gizonen benetan parte hartzeko prozesu eta guneak sor daitezen.	5.-	▶El proyecto contribuye a la generación de procesos y de espacios de participación real de las mujeres y de los hombres de la población destinataria.	5.-
▶ Elkartzeko egiturak indartzen eta sareak sortzen laguntzen du proiektuak.	4.-	▶El proyecto promueve fortalecer el tejido asociativo y la generación de redes.	4.-
▶ Proiektuaren egitekoaren bultzatzaile zuzenak bertako kolektiboak dira, hala nola kooperatibak, oinarritzko organizazioak, komunitatekoak, garapen-batzordeak eta abar.	4.-	▶El proyecto impulsa el trabajo a través de colectivos locales existentes, como cooperativas, organizaciones de base, comunitarias, comités de desarrollo, etc.	4.-
▶ Proiektuak Donostiako eta Hegoaldeko kolektiboaren arteko esperientzia, pertsona eta baliabideen elkar ezagutza eta elkartrukeak sustatzen edo indartzen ditu	5.-	▶El proyecto promueve o fortalece las relaciones de conocimiento mutuo y el intercambio de experiencias, personas y recursos entre colectivos del Sur y de Donostia-San Sebastián	5.-
▶ Proiektuak bere egiten ditu onuradunak formatzeko ekintzak, komunitateko eta antolakuntzako gaitasunak indartu nahian betiere.	4.-	▶El proyecto contempla acciones de formación de las y los beneficiarios/as orientadas al fortalecimiento de las capacidades y de la dimensión comunitaria y organizativa.	4.-
▶ Proiektuan parte hartutakoaren arteko jakintzen, ezagutzen eta esperientzien elkartrukea sustatzen da, Garapenerako Hezkuntza bideratzeko asmoz.	2.-	▶Se promueve el intercambio de saberes, de conocimientos y de experiencias entre los sujetos implicados en el proyecto, de modo que se propicie la Educación para el Desarrollo.	2.-
▶ Proiektuan gauzatu beharreko metodoak erabakitzerakoan emakume eta gizon hartzaileen ezaugarriak kontuan hartzen dira.	4.-	▶Se tienen en cuenta las características y las condiciones de las mujeres y de los hombres destinatarios/as en la determinación de los métodos a seguir en el proyecto.	4.-
▶ Azterketak eta hausnarketak egiteko eta erabakiak hartzeko partaideek darabilatzaren erritmo eta dinamikak errespetatzen ditu proiektuak.	3.-	▶El proyecto respeta los ritmos y las dinámicas de análisis, reflexión y toma de decisiones de las y los participantes	3.-
<u>2.2 GENEROA</u>		<u>2.2 GÉNERO</u>	
▶ Emakumeak protagonista izan behar du, garapeneraren politiko, sozial eta ekonomikorako ekile den heinean.	5.-	▶Las mujeres tienen un papel protagonista como sujeto político, social y económico del desarrollo.	5.-
▶ Emakumeen partaidetza arlo komunitario eta publikoan sustatzen du proiektuak.	5.-	▶El proyecto fomenta la participación de las mujeres en los espacios de decisión en el ámbito comunitario y público.	5.-
▶Generoarekiko kontzientzia areagotzea ahalbidetuko duten ekintzak egitea ere sartzen da proiektuan.	4.-	▶El proyecto incluye la realización de acciones de capacitación para elevar la conciencia de género.	4.-
<u>2.3 GIZA ESKUBIDEAK</u>		<u>2.3 DERECHOS HUMANOS</u>	
▶ Giza eskubideen eta, bereziki, emakumeen	5.-	▶El proyecto promueve la defensa y el	5.-

eskubideen defentsa eta sendotzea sustatzen du proiektuak.		fortalecimiento de los derechos humanos y especialmente de los derechos de las mujeres.	
► Tokian tokiko kultura, hizkuntzak, jarduera eta tradizioen ezagutza eta errespetua sustatzen ditu proiektuak, giza eskubideen eta genero-ekitatearen errespetuz betiere.	4.-	►El proyecto promueve el reconocimiento y el respeto de las culturas, lenguas, prácticas y tradiciones locales, así como los saberes populares siempre desde el respeto de los derechos humanos y la equidad de género.	4.-
► Tokian tokikoetatik nazioarterainoko salaketa eta aldarrikapen ekintzak aintzat hartzen ditu proiektuak, indarkeria-eza aktiboaren bidezkoak.	3.-	►El proyecto contempla acciones de denuncia y reivindicativas desde el nivel local hasta el internacional, mediante la no-violencia activa.	3.-
►Proiektuak elikadura subiranotasuna lortzen laguntzen du.	5.-	►El proyecto contribuye a la construcción de la soberanía alimentaria.	5.-
► Proiektuak indarkeria-eza aktiboa eta gaztazken irtenbidea bultzatzen dituen ekintzak aurreikusten ditu.	3.-	►El proyecto prevé acciones orientadas a la resolución de conflictos, y/o utiliza la no-violencia activa.	3.-

3. PROIEKTUAREN KALITATE TEKNIKOA. 80 puntu

3. Calidad Técnica del proyecto: 80 puntos

3.1. PROIEKTUA		3.1. PROYECTO	
► Proiektuak informazio aproposa eskaintzen du dagozkion testuinguru eta errealitateei erantzuteko eta bere eginbeharra eta egokitasuna justifikatzen ditu.	5.-	►El proyecto ofrece adecuada información sobre el contexto y la realidad a los que responde y justifica la necesidad y oportunidad del mismo.	5.-
► Proiektua identifikatu eta formulatu den erari buruzko informazioa eskaintzen da.	3.-	► Se ofrece información sobre la manera en que se ha identificado y formulado el proyecto.	3.-
► Proiektuaren aurreko diagnostiko bat egin da.	3.-	►Se ha realizado un diagnóstico previo al proyecto	3.-
► Populazio subjektuaren baitako emakume eta gizonen artean ezaugarri bereziak dituzten taldeak definitzen dira.	4.-	►Se definen grupos con características específicas de mujeres y hombres entre la población sujeto.	4.-
► Proiektuaren helburuak, indikatzaileak eta espero diren emaitzak zehatz-mehatz definitzen dira.	4.-	►Se definen con precisión los objetivos, indicadores y resultados esperados del proyecto	4.-
► Espero diren emaitzek aurreikusten dute emakumeen eta gizonen partaidetza ekitatiboa proiektuaren onuretan.	4.-	►Existe, en los resultados esperados, la previsión de una participación equitativa de mujeres y hombres en los beneficios del proyecto.	4.-
► Emaitzetan aurreikusten dira emakumeei eta gizonei gerta lekizkiekeen zeharkako ondorio baikor edota ezkorrak.	3.-	►Se contemplan, en los resultados, posible efectos indirectos positivos o negativos para mujeres y hombres.	3.-
► Ekimenaren justifikazioaren, planteatutako helburuen, proposatutako aktibitateen eta espero diren emaitzen artean koherentzia badago.	4.-	►Existe coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos planteados, las actividades propuestas y resultados esperados.	4.-
► Erakunde eskatzaileak eta bestaldeko kideak prestatu eta bere burutzapenez harago doan estrategia zabalago baten baitan kokatua dago proiektua.	5.-	►El proyecto está enmarcado en una estrategia de desarrollo más amplia de la entidad solicitante y de la contraparte local que trasciende su ejecución.	5.-
► Proiektuan lantzen diren zeharbideak koherenteak dira deialdian lehentasunezkoztat jotakoekin.	5.-	►Las líneas transversales, trabajadas en el proyecto, son coherentes con las identificadas como prioritarias en la convocatoria.	5.-
► Proiektuaren onura jasoko duten kolektiboak koherenteak dira deialdiak halakotzat jotzen dituenekin.	4.-	►Los colectivos destinatarios a los que va dirigido el proyecto son coherentes con los identificados como tales en la convocatoria.	4.-

▶ Proiektuan lehentasunekotzat jotako lan-esparruak koherenteak dira deialdian halakotzat jotakoekin.	5.-	▶ Los ámbitos de actuación priorizados en el proyecto son coherentes con los identificados como tales en la convocatoria.	5.-
▶ Proiektuak badauka nahikoa informazio arazo teknikoek (bideragarritasun teknikoa)	4.-	▶ El proyecto contiene información suficiente sobre cuestiones técnicas (viabilidad técnica)	4.-
▶ Proiektuak bideragarritasun finantzario osoa bermatzen du, ez soilki diru laguntza eskatzen duenarena.	4.-	▶ El proyecto garantiza la viabilidad financiera en su totalidad y no sólo de la parte de la que se solicita la subvención.	4.-
▶ Proiektuak eragin ekologiko positiboa lortzearen alde egiten du.	3.-	▶ El proyecto favorece el impacto ecológico positivo	3.-
▶ Proiektuak etorkizuneko iraunkortasuna bermatzen du, behin kanpoko laguntza bukatu eta gero.	5.-	▶ El proyecto garantiza la sostenibilidad futura, una vez concluida la ayuda externa.	5.-
▶ Eskakizunak beharrezko baldintzak eta dokumentazioa betetzen ditu, ezer zuzendu beharrik gabe.	1.-	▶ La solicitud cumple con todos los requisitos y documentación exigida, sin necesidad de subsanación	1.-
3.2. AURREKONTUA		3.2. PRESUPUESTO	
▶ Aurrekontua xehe-xehe ematen da, eta aurkeztutako aktibitateen arabera egokiturik.	6.-	▶ El presupuesto se detalla y adecúa a las actividades presentadas.	6.-
▶ Harreman egokia dago aktibitateen, baliabideen, kostuen eta onuradunen kopuruaren artean.	4.-	▶ Existe una relación adecuada entre actividades, medios, costes y número de beneficiarios/as.	4.-
▶ Aurreikusitako baliabideak eskuragarri dituzte emakumeek eta helburu den taldeko gizonak.	3.-	▶ Los recursos previstos son de fácil acceso para las mujeres y los hombres del grupo meta .	3.-

4. EBALUAZIOA ETA SISTEMATIZAZIOA (9 puntu)

4. EVALUACIÓN Y SISTEMATIZACIÓN (9 puntos)

▶ Proiektuaren ebaluazio edo sistematizazio bat aurreikusia dago.	3.-	▶ Está prevista la realización de una evaluación o sistematización del proyecto.	3.-
▶ Proiektuak deskribatzen du nolako jarraipena egingo dioten bestaldeko kideak eta erakunde eskatzaileak.	4.-	▶ El proyecto describe la manera en que se realizará el seguimiento del mismo por parte de la contraparte y de la entidad solicitante.	4.-
▶ Indikatzaile zehatz, objektibo eta fidagarriak ahalbidetzen dute deskribapen eta emaitzen neurketa hutsetik harago joaten, proiektuaren prozesu bitartean gertatutakoaren azterketa eta interpretazioa erraztuz.	2.-	▶ Los indicadores concretos, objetivos y verificables permiten ir más allá de la mera descripción y medición de resultados, facilitando el análisis y la interpretación de lo ocurrido en el proceso del proyecto.	2.-

Azaldutako irizpideez gain, Lankidetzako Bulegoak erakundearen ibilbidea alderatu ahal izango du, bai eta Euskal Fondoarekin GGKEen Koordinakundearekin eta beste zenbait erakunderekin kontsultatu eta, behar izanez gero, erakunde eskatzailearekin elkarrizketa bat egin ere.

Además de la aplicación de los criterios expuestos, el Negociado de Cooperación, podrá contrastar la trayectoria de la entidad, consultar con Euskal Fondo, la Coordinadora de ONGD y otras entidades y si fuera necesario realizar una entrevista con la entidad peticionaria.

6. Jardunbidea eta proposamena

6. Instrucción y propuesta

Prozeduren jardunbidea Lankidetzako teknikariari dagokio.

La instrucción de los procedimientos corresponderá a la técnica de Cooperación.

Oinarri Orokorretako 9. artikuluan aipu den Baloratzeko Batzordea osatzen dutenak

La Comisión de Valoración, a la que hace referencia el artículo 9 de las Bases

honako hauek dira:

- Saileko zuzendaria.
- Saileko aholkularia.
- Lankidetzaren eta Berdintasuneko burua edo hark eskuordetutakoa.

Baloratzeko Batzordeak diru laguntzak emateko behin-behineko proposamenaren berri emango dio Donostiako Lankidetzaren Udal Kontseiluari, behin betiko onespena baino lehen.

7. Ebazpena

7.1. Prozedura ebazteko organo ahalduna Donostiako Udaleko Gobernu Batzarra da.

7.2. Ebazpenak egin eta argitaratu edo jakinarazteko gehieneko epea 6 hilabete da. Epe hori igaro eta berriazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu ulertuko dute eskatzaileek.

8. Diru laguntzaren zenbatekoa

8.1. Oinarri hauetako 4 a) artikulua dioen moduan, erakunde eskatzaileek zehaztu beharko dute deialdira aurkeztutako proiektu berarentzat diru laguntza jaso den edota eskatu den beste Administrazio edo Erakunde publiko zein pribatuengandik (9618n eredu).

8.2 Diru laguntza ez da, inola ere, proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izango. Kontratu bidezko beste parteen ekarri balioztatuak, halakorik baldin bada, zehatz azalduta egongo dira.

8.3 Emandako kopurua eskatutakoaren %100 izango da. Dena dela, eskatutakoak ez dauka proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izaterik, eta ezta 8.5, 8.6 eta 8.7 puntuetan jarritako kopururik pasatzerik ere.

8.4. Diru laguntza jaso duen proiektuaren ondorioz sortutako diru sarrerak proiektuan bertan erabili beharko dira.

8.5 Erakunde bakoitzari gehieneko ere bi proiektuentzako diru laguntza emango zaio, eta

generales estará compuesta por:

- La directora del Área.
- La asesora del Área.
- La jefa de Cooperación e Igualdad o persona en quien delegue.

La Comisión de Valoración informará de la propuesta provisional de concesión de subvenciones al Consejo Municipal de Cooperación de Donostia, antes de su aprobación definitiva.

7. Resolución

7.1. El órgano competente para resolver el procedimiento es la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

7.2. El plazo máximo para dictar y publicar o notificar las resoluciones será de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

8. Cuantía de la subvención

8.1. Tal como indica el artículo 4 a) de estas bases, las entidades solicitantes deberán especificar si el proyecto presentado a la convocatoria ha sido objeto de solicitud o concesión de subvención por otra Administración o Ente público o privado (modelo 9618n).

8.2 La cantidad subvencionada no superará en ningún caso el 80% del monto total del proyecto. Los aportes valorizados de la contraparte, si los hay, deberán estar detalladamente explicados

8.3. La cantidad concedida será el 100% de la solicitada. En cualquier caso, ésta última no podrá superar el 80% del monto total del proyecto ni los límites cuantitativos que se establecen en los puntos 8.5, 8.6 y 8.7.

8.4 Los ingresos generados por el proyecto subvencionado deberán destinarse al mismo.

8.5 Se subvencionará un máximo de dos proyectos por entidad por un total de 60.000

60.000 euro izango dira guztitara ere. Partzuergo moduan eskatutakoa ez da kopuruan kontuan izango.

8.6. Partzuergo eran aurkeztutako proiektuek 70.000 €-ko diru laguntza jaso dezakete gehienez ere.

8.7. 2011ko urtarrilaren 1a baino geroago sortutako erakundeek edota hori baino lehen lankidetzak proiektuetan orain eskatutako diru laguntzaren antzeko kopuruak erabili dituztela erakusten ez dutenek gehienera ere 15.000 euroren diru laguntza jaso dezakete.

9. Diruz lagun daitezkeen gastuak

Diru laguntzaren gain aurrekontuan sar daitezkeen gastu motak honako hauek dira:

a) Ekipo eta material, hornigai eta aktibo ekoizleen erosketak; bestaldeko pertsonalaren eta jardunbideko gastuak; gaitasuna eta formazioa. Diru laguntza lurrak edo ondasun higiezinak erosteko erabiltzea salbuespena izango da, eta, nolana ere den, fede emanda egiaztatu beharko dute jabetza erakunde komunitario batena dela. Gauza batzuk atzeritik garraiatzeko gastuak ezinbestekoak izatea eta proiektua egiten ari den herrialdetik kanpora erosi beharra ere justifikatu beharreko kontuak dira.

b) Proiektu baten alderdiei dagozkien beharrezko azterketa teknikoak, bideragarritasun globala bermatua dutenak, ezin izango dira %3a baino gehiagokoak. Azterketetatik proiektuaren alderdi bat bidere ezina dela ondorioztatuko balitz, Erakundeak haren berri eman beharko lioke Lankidetzako Zerbitzuari. Edonola ere, gastuak azaldu eta zuritu beharko dira, diagnostikokoak proiektuaren aurkezpen dataren aurreko sei urtearen barruan daudela.

c) Diru laguntzak gure Hirian sentsibilizazioa areagotzeko gastuei lotutakoen zati bat bete ahal izango dute, non eta lan egiten den komunitateetara pertsonak garraiatzeko baldin bada. Gastua, eskaeran zehaztua eta proiektuaren aurrekontuan xehe azaldua, ez

euroak. No computara el proyecto presentado vía consorcio.

8.6. Los proyectos presentados de forma consorciada podrán recibir una subvención máxima de 70.000€

8.7. Aquellas entidades de creación posterior al 1 de enero de 2011 o que no demuestren haber gestionado con anterioridad montos de cooperación similares al solicitado, podrán recibir una subvención máxima de 15.000 €.

9. Gastos subvencionables

El tipo de gastos, que pueden presupuestarse con cargo a la subvención, son los siguientes:

a) Compra de equipos y materiales, suministros y activos productivos; los gastos de personal local y funcionamiento; capacitación y formación. El destino de la subvención a la adquisición de terrenos o bienes inmuebles tendrá carácter excepcional, y en todo caso, estará sujeto a la evidencia fehaciente de que su propiedad recaiga en una instancia comunitaria. El carácter imprescindible de los gastos de transporte desde el extranjero deberá ser justificado, así como la conveniencia de comprarlo fuera del país donde se realice el proyecto.

b) Estudios técnicos necesarios que correspondan a aspectos parciales de un proyecto cuya viabilidad global está ya garantizada, no podrán superar el 3%. Si de los estudios se derivase que la ejecución de parte del proyecto es inviable, la entidad habrá de informar al Servicio de Cooperación. En todo caso, los gastos deberán explicarse y justificarse, estando los de diagnóstico comprendidos dentro del año anterior a la fecha de la presentación del proyecto.

c) La subvención podrá cubrir parte de los gastos asociados a la sensibilización en nuestra ciudad, cuando se trate del traslado de personas de las comunidades donde se actúa. El gasto, explicado en la solicitud y detallado en el presupuesto del proyecto,

da %3a baino gehiagokoa izango. Horrelakoetan, Lankidetzako Bulegoak, erakunde eskatzailearen asmoaren jakitun, proposamena erakundearekin eta Udal Kontseiluarekin aztertuko du bestelako osagarriak erabakitzeko.

d) Zeharkako gastuak: Gehienez ere diru laguntzaren %8a erabili ahal izango da proiektua administratzeari lotutako gastuetan.

10. Diru laguntzaren ordainketa

Dagokion organoak diru laguntza ematea onartutakoan ordainduko zaie erakundeei onartu zaien diru laguntzaren %70.

Bigarren ordainketa onartutako laguntzaren lehen ordainketaren zenbatekoaren %50 burutu dela justifikatzen denean.

Diru laguntzen xedea kontuan hartuta eta horiek jasotzen dituzten erakundeak irabazi asmorik gabekoak direnez, ez da bermerik eskatuko ordainketa aurreratuengatik.

Ordainketa bakoitza egiteko, udalak bere esku izan beharko du Zerga-betebeharren (foru-ogasuna eta udal-zergak) eta Gizarte-segurantzaren ordainketak egunean izatearen adierazpena **(9255n)**.

11. Justifikazioa eta burutzapena

11.1. Diru laguntza oinarri orokorretako 16. artikuluan jarritako eran justifikatu, **bitarteko txosten** narratibo eta ekonomikoa (balantze ekonomikoa sinatuarekin eta erakundearen zigiluarekin) aurkeztu eta horri dagokion balorazio teknikoa egindakoan ordainduko da. Hasierako ordainketatik, gehienez urtebeteren buruan aurkeztu beharko da.

11.2. Proiektua amaitu ondoren, emandako diru laguntzaren gainerantzeko kopurua **azken txosten** narratibo eta ekonomikoa baten bidez justifikatu beharko da, bertan

no podrá superar el 3%. Al respecto, el Negociado de Cooperación y enterado de la voluntad de la entidad solicitante, estudiará la propuesta con la entidad y el Consejo Municipal para arbitrar otros complementos.

d) Costes indirectos: Podrá dedicarse hasta un máximo del 8% de la subvención a los gastos asociados a la administración del proyecto.

10. Abono de la subvención

Una vez aprobada la concesión de la subvención por el órgano competente, se hará efectivo el 70% de la cantidad concedida a las entidades.

El segundo pago del resto de la subvención concedida, se realizará una vez justificado la realización del 50% del importe del primer pago de la subvención otorgada.

Dado el objeto de las subvenciones y el carácter no lucrativo de las entidades beneficiarias de las mismas, no se exigirá garantía por los pagos anticipados que se efectúen.

Para la realización de cada abono, el ayuntamiento deberá tener en su poder la declaración de estar al corriente de las obligaciones tributarias (hacienda foral y recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social de la entidad solicitante en vigor **(9255n)**

11. Justificación y realización

11.1. La justificación parcial de la subvención se realizará en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales y mediante la presentación del **informe intermedio** narrativo y económico, que incluirá el balance económico firmado y sellado por la entidad, y su correspondiente valoración técnica. Este informe deberá presentarse como máximo al año del desembolso inicial.

11.2. Una vez finalizado el proyecto será necesario justificar el importe restante de la subvención concedida mediante **informe final**, narrativo y económico, en los

proiektuaren balantze ekonomiko totala sinadurarekin eta erakundearen zigituarekin aurkeztu beharko da, oinarri orokorretako 16. artikuluan ezarrita dagoen bezala. Hasierako ordainketatik gehienez 24 hilabeteetara aurkeztuko da azken txostena.

Dokumentazio hauek gaineratu behar dira:

1.- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

2.- Programa edo jarduerak zabaltzean hizkuntza ofizialak nola erabili diren adierazteko, 10. eranskinean azaltzen den 9074n ereduaren jarraipen-fitxa beteta.

3.- 10. Eranskineko 10501n ereduaren arabera betetako fitxa, genero ikuspegia benetan zenbateraino txertatu den adieraztekoa.

11.3. Bi txostenek (bitartekoak eta amaierakoak), gutxienik, 10244n (segimendu txostena) eta 10246n (gastua zuzitzea) ereduetan eskaturiko informazioa behintzat eman behar dute.

11.4. Justifikazio modura, 10244n eredia ez bada erabiltzen, ordaindutako fakturen kopia edo fakturen zerrenda (9077n ereduaren arabera) aurkeztu ahal izango da, eskaeran aurkeztutako aurrekontuan azaldutako kontzeptuetan multzokatuta, honako datu hauek dakartzatela: faktura zenbakia, fakturaren data, zenbateko garbia eta BEZa eta igorlearen IFK, erakundeko Idazkaritzaren arduradunaren sinadurarekin eta erakundearen zigituarekin.

11.5. Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeek ez dute fondoan erabilera justifikatzeko fakturarik aurkeztu beharko, Nazio Batuetako agentzien funtzionamenduari buruz erabakitako berariazko kontabilitate-kontrola nahikoa justifikazio dela ulertzen delako.

11.6. Donostiako Udal Lankidetzako

términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales, que incluirá el balance económico total del proyecto firmado y sellado por la entidad. El informe final será presentado como máximo a los 24 meses del desembolso inicial.

Se deberá adjuntar la siguiente documentación:

1.- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

2.- Ficha cumplimentada del seguimiento del uso de las lenguas oficiales realizado en la difusión del programa o actividad, según modelo 9074n del anexo 10.

3.- Ficha cumplimentada en relación con el grado real de implantación de la perspectiva de género según el modelo 10501n del anexo.

11.3. Ambos informes (intermedio y final) deben contener como mínimo la información pedida en los modelos 10244n (modelo de informe de seguimiento) y 10246n (modelo de justificación económica).

11.4. A efectos de justificación si no se utiliza el modelo 10244n, podrá presentarse copia de las facturas abonadas o relación de las mismas (según modelo 9077n) agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud y en la que se especifiquen los siguientes datos: número de factura, fecha de la factura, importe neto e IVA y CIF del emisor firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última.

11.5. Se exige a los Organismos Internacionales de Naciones Unidas de la entrega de facturas justificativas de la utilización de los fondos, entendiéndose como justificación el control contable específico acordado para el funcionamiento de las distintas agencias de Naciones Unidas.

11.6. El Negociado de Cooperación del

Bulegoaren esku geratzen da proiektuaren burutzapenaren ebaluazio zehatzagoa egitea. Egitekotan, zuzenean egin daiteke **ebaluazio hau, edo hartarako gaitasuna duten pertsonen** bitartez; diru laguntza jasotako erakundeak ekimena burutzen den tokirako irispidea errazteko eta informazioa eta finantza-agiriak helarazteko konpromisoa dauka.

11.7. Arau Orokorretako 17. artikuluan esaten den bezala, eginbeharren ez betetzeak erakarriko du diru laguntzaren berraztertzea, ezarritako prozeduraren arabera.

11.8. Ekimena burutzerakoan aldaketa esanguratsuak aurrera eraman ahal izateko, diru laguntza jasotako erakundeak Lankidetzako Bulegoaren berariazko baimena bereganatu beharko du. Honako hauek joko dira eraldaketa muntaduntzat: helburuak, biztanleria subjektua edo kontu-sailen baten aurrekontua %10 edo 500€-ko kopurutik gora aldatzea.

12. Aurrekontua

Udalak eranskin honetan deskribaturiko proiektuak diruz laguntzeko 523.385,80 euro izendatu ditu.

Eranskin honetako diru laguntzak emateko proposamena egin ondoren soberakinik egongo dela aurreikusiz gero, 3.1.2 Eranskinetako subentzioetarako xedaturiko zenbatekoa gehitzeko erabiliko da.

Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián queda facultado para hacer una **evaluación** más detallada de la ejecución del proyecto. Esta evaluación será hecha, en su caso, por sí o **delegando en personas competentes**, y la entidad subvencionada se compromete a facilitar el acceso al lugar donde se ejecuta la acción y a la información y documentación financiera.

11.7. Como se dice en el artículo 17 de las Bases generales, el incumplimiento de las obligaciones supondrá la revisión de la subvención de acuerdo al procedimiento establecido.

11.8. La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso del Negociado de Cooperación para llevar a cabo modificaciones sustanciales en la ejecución de la acción. Se considerarán modificaciones sustanciales las siguientes: cambios en los objetivos, en la población sujeto o variación presupuestaria del 10% o un monto superior a 500€ en alguna partida.

12. Presupuesto

El importe destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos descritos en este Anexo es de 523.385,80 euros.

En el caso de que, una vez elaborada la propuesta de concesión de las subvenciones correspondientes al presente Anexo, se prevea la existencia de remanente, éste acrecerá el importe previsto para atender las subvenciones del Anexo 3.1.2.

3.1.2. Eranskina. Sentsibilizazio eta garapenerako hezkuntza proiektuentzako diru laguntzak

1. Xedea

1.1. Honako deialdi honek bilatzen du konkurrentzia librean diru laguntzak plazaratzea, munduan desberdinkeriak eragiten dituzten kausa estrukturalen ulerpena sustatzeko eta Donostiako herritarren elkartasun konpromisoa sorrarazteko ekimenak aurrera eramanez ahal izateko.

1.2. Asmoa du informatzeko, sentsibilizazio eta kontzientzia soziala areagotzeko eta balioetan eta jarreretan hezteko ekintzak bultzatzea, alegia, gizarte-ereduen eraldaketa bultzatzea, azken finean.

1.3. Genero-ekitatea, komunitatearen parte-hartzea eta sendotzea eta eskubide sozial eta kolektiboak aintzat hartzea eta praktikara eramatea baitezpadakoa izango da.

1.4. Aldez aurretik lan egitea, genero-ikuspuntutik, komunitateen zaurgarritasuna gutxiagotzeko, gatazkarik izanez gero.

1.5. Hainbat erakunderen artean era koordinatuan garatu beharreko proiektuak sustatuko dira, elkarrean sareko lana bideratzearen.

2. Deialdiaren lehentasunak

Zeharbidez genero-ekitatea eta komunitate giza eskubideak eta/edo kolektiboen sendotzea bilatzen duten proiektuak lehenetsiko dira, eta era berean, elikadura subiranotasuna, indarkeria-eza aktiboa eta gatazken irtenbidea sustatzen duten proiektuak indartuko dira, alderdi hauek ere balioetsita:

a) Herrialdeetako errealitateak eta desberdinkeriak sorrarazten eta iraunarazten dituzten kausak hausnartzeko proiektuak.

b) Politika neoliberalak Iparraldeko eta

Anexo 3.1.2. Subvenciones a proyectos de sensibilización y educación para el desarrollo

1. Objeto

1.1. La presente convocatoria tiene por objeto las subvenciones, en libre competencia, para las actuaciones que promuevan la comprensión de las causas estructurales que generan las desigualdades en el mundo y generen actitudes de compromiso solidario en la ciudadanía de Donostia-San Sebastián.

1.2. Se trata de apoyar acciones de información, sensibilización, concienciación social y reeducación en valores, actitudes y, en definitiva, la transformación de los modelos sociales.

1.3. Será preceptivo considerar y poner en práctica la equidad de género, la participación y el fortalecimiento de la comunidad y los derechos individuales y colectivos.

1.4. Actuar preventivamente para minimizar la vulnerabilidad de las comunidades frente a posibles conflictos, desde la perspectiva de género.

1.5. Se promoverán los proyectos a desarrollar de manera coordinada con distintas entidades a fin de favorecer el trabajo en red asociativo.

2. Prioridades de la convocatoria

Se priorizarán aquellos proyectos que de forma transversal contemplen la equidad de género, los derechos humanos y/o el fortalecimiento de las comunidades y colectivos, y se reforzaran aquellos proyectos que promuevan la soberanía alimentaria, la no-violencia activa y la resolución de conflictos, valorándose además:

a) Los proyectos que traten de la realidad de los países y las causas que originan y perpetúan las desigualdades.

b) Los proyectos que creen una conciencia

Hegoaldeko herrialdeetan eragiten dituzten ondorioen inguruan kontzientzia kritikoa sortzen duten proiektuak. Erakunde eskatzailearen ekimenei buruzko informazio hutsekoak ez dira baloratuko.

c) Hiriaren eta laguntzen zaien Hegoaldeko komunitate edo kolektiboetako pertsonen arteko ezagutza, lan eta elkartrukeko harremanak sustatzen edo indartzen dituzten proiektuak, topaketarako, gogoetarako eta esperientzien alderaketarako jardunaldiak proposatuz.

d) Lan egiten den herrialdeetan eskubideen aurkako jarrerak salatzeko kanpainak dakartzaten proiektuak, herritarrei ekiteko eta parte hartzeko bideak proposatu eta jarduteko sareak zabalduz.

e) Publiko zehatz bati zuzendutako proiektuak.

f) Ikerketa proiektuak, Garapenerako Hezkuntzaren esparruan.

g) Elkartasun eta lankidetzaren arloko formazio proiektuak, bai esparru formalean bai ez formalean.

h) Komunikazio eta sentsibilizazio aldetik berrikuntza eta sormena dakarten proiektuak.

i) Prozesu eta estrategia handiagoetan sartuta dauden proiektuak, baldin eta erakunde eskatzailearen planetan alderdi hori berriaz adierazita badago.

3. Bete beharrekoak

3.1. Erakunde eskatzaileek bete beharreko baldintzak:

3.1.1. Irabazteko asmorik gabeko erakundeek eskuratu ahal izango dituzte diru laguntzok, haien proposamenak bat etorriz gero Deialdi honetako zioarekin eta betez gero honako baldintza hauek:

a) Irabazteko asmorik gabeko elkarte edo

crítica en torno a los efectos que las políticas neoliberales provocan en los países del Sur y del Norte. Se excluye expresamente aquéllos proyectos que sean de mera información acerca de la actividad de la entidad solicitante.

c) Los proyectos que promuevan o fortalezcan las relaciones de conocimiento, trabajo e intercambio de experiencias entre la ciudad y las personas de las comunidades o colectivos a quienes se acompaña en el Sur, proponiendo jornadas de encuentro, reflexión y contraste de experiencias.

d) Los proyectos que contemplen campañas de denuncia de comportamientos contrarios a los derechos en los países donde se actúa, que planteen vías de acción y participación de la ciudadanía, estableciendo redes de actuación.

e) Los proyectos que estén dirigidos a un público claramente determinado.

f) Los proyectos de investigación en el ámbito de la Educación para el Desarrollo.

g) Los proyectos de formación en temas de solidaridad y cooperación, tanto en el ámbito formal como en el no formal.

h) Los proyectos innovadores y creativos desde el punto de vista de la comunicación y sensibilización.

i) Los proyectos insertos en procesos y estrategias más amplias, siempre y cuando se explicita este aspecto en los planes de la entidad solicitante.

3. Requisitos

3.1. Requisitos que deben cumplir las entidades solicitantes:

3.1.1.- Podrán acceder a las subvenciones las entidades, sin ánimo de lucro, cuyas propuestas coincidan con el objeto de esta convocatoria y reúnan los siguientes requisitos:

a) Ser asociación o entidad sin ánimo de

erakundea izatea.

b) Bere helburuen artean garapenerako lankidetzaren, herrien arteko elkartasunaren sustapena izatea.

c) Elkarreentzako Udal Erroldan izena emanda egotea eta dokumentazioa eguneratuta edukitzea.

d) Sentsibilizazio eta garapenerako hezkuntza lanetan eskarmentua izatea, eta elkarreentzako hirian badela eta jarduten duela egiaztatzea.

3.1.2 Erakundearen partzuergoak (nortasun juridikorik ez daukaten taldeak) ere diru laguntzak eska ditzakete. Taldearen ordezkari modura erakunde bat izendatu beharko du, taldeari, onuradun modura, dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiarekin. Erakunde ordezkari horrek aurreko paragrafoetan jasotako baldintzak bete beharko ditu eta partzuergoaren ordezkari izango du.

Partzuergoko kide guztiak irabazi asmorik gabeko erakundeak izan beharko dira eta Eusko Jaurlaritzaren elkarreentzako erroldan formalki izena emanda izan behar du. Ikastetxeak partzuergoan parte hartu dezakete.

Halaber, partzuergoan parte hartzen duten erakundeak diru laguntzak eskuratzeko 38/2003 Diru Laguntzei buruzko Legearen 13.2 artikulua ezartzen dituen debekurik ez izatea.

3.1.3. Berriaz geratzen dira deialdi honetatik kanpo:

a) Lankidetzako Gobernu Erakundeak.

b) Behar bezala izena emanda ez dauden Erakundeak. Salbuespen modura saihestu ahal izango da baldintza hau Oinarri Orokorren 3. artikulua araberak.

c) Enpresak edo irabazteko asmoko beste ezein erakunde.

d) Oinarri Orokorretan azaldutako baldintzak

lucro

b) Tener entre sus fines la cooperación para el desarrollo, el fomento de la solidaridad entre los pueblos.

c) Estar inscrita y tener actualizada su documentación en el Registro Municipal de Asociaciones.

d) Acreditar experiencia de trabajo en materia de sensibilización y educación para el desarrollo, así como presencia y actividad en la ciudad.

3.1.2 También podrán solicitar subvención los consorcios (agrupaciones sin personalidad jurídica) de entidades. Deberán nombrar una entidad como representante de la agrupación para cumplir las obligaciones que, como beneficiaria, corresponde a la agrupación. Esta entidad representante debe cumplir todos los requisitos expuestos en los puntos anteriores y será la que tenga la representación del consorcio.

Todas las entidades miembro del consorcio tendrán que ser entidades sin ánimos de lucro y estar inscritas formalmente en el registro asociaciones del Gobierno Vasco. Los Centros Educativos podrán ser parte del consorcio.

Asimismo ninguna de las entidades miembro del consorcio podrá estar incurso en las prohibiciones para la obtención de subvenciones previstas en el artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones.

3.1.3.- Quedan expresamente excluidas de esta convocatoria:

a) Las Instituciones Gubernamentales de Cooperación.

b) Las entidades que no estén debidamente inscritas. Este requisito podrá ser sustituido, excepcionalmente, de acuerdo al artículo 3 de las Bases generales.

c) Las empresas u otras entidades con ánimo de lucro.

d) Las entidades que no cumplan los

betetzen ez dituzten Erakundeak.

3.2. Aurkeztutako proiektuek bete behar dituzten baldintzak:

Eskabidea egina duten proiektuek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Proposamenek neurtzeko moduko eragin praktikoa behar dute, pertsonen partaidetza eta mobilizazioa dakartzaten ekintzak formulatuz.

b) Nahikoa informazio eduki behar dute helburu, emaitza, indikatzaile, aktibitate, baliabide... alegia, proiektu bat osatzen duten elementu orori buruz.

c) Bideragarri eta koherente izan behar dute, identifikaziotik hasi eta ebaluatzeko irizpideak arte.

d) Proposamenek 2012an hasi beharko dute, eta gehienez ere urbe bete izan behar dute egiteko.

e) Proiektuaren ekintzek eta materialek euskararen erabilera aintzat hartu beharko dute, haren erabilera gutxienez gazteleraren baldintza eta maiztasun berean bermatua gera dadin.

f) Onuradunen datuak sexuka taldekatuta eskaini behar dira, hizkuntza modu sexistan ez erabiltzea eta erabiltzen diren irudietan emakumeak eta gizonak modu orekatuan eta ez-estereotipatuan agertzea zainduta.

g) Data berezien inguruan antolatzen diren ekimenen programazioan txertatu nahi bada proiektua, berariaz adierazi beharko da, dagozkien udal zerbitzuetako programekin bateragarri egin ahal izateko. Nolanahi dela ere, adierazi beharko da publiko orokorrari edo publiko zehatz bati zuzendurik dagoen.

h) Proiektuek bideragarritasuna behar dute, bai gaiaren aldetik bai garatu beharreko baliabideen aldetik.

i) Lehentasuna eman beharko zaie

requisitos señalados en las Bases generales.

3.2. Requisitos que deben cumplir los proyectos presentados:

Los proyectos, objeto de solicitud, deberán reunir los siguientes requisitos:

a) Deberán tener una repercusión práctica evaluable, con formulaciones de acciones que requieran la participación y la movilización de las personas.

b) Deberán contener suficiente información sobre los objetivos, resultados, indicadores, actividades, recursos y, en definitiva, todo elemento constitutivo de un proyecto.

c) Habrán de ser viables y coherentes, desde la identificación hasta los criterios de evaluación del mismo.

d) Las propuestas habrán de iniciarse en 2012, con una duración máxima de un año para su ejecución.

e) Las acciones y materiales del proyecto deberán contemplar el uso del euskera de tal modo que el mismo quede garantizado, como mínimo, en las mismas condiciones y frecuencia que el castellano.

f) Se deberán incluir los datos de las personas beneficiarias desagregados por sexo, cuidar el uso no sexista del lenguaje, y la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

g) Deberá señalarse expresamente si se trata de un proyecto que se desea incluir en la programación de actos realizados en torno a fechas especiales para poder compatibilizar con los programas de los servicios municipales correspondientes. En todo caso, deberán constar si van dirigidos a un público general amplio o a un público concreto.

h) Los proyectos habrán de ser viables tanto en el tema como en recursos para desarrollarlos.

i) Se deberán priorizar las contrataciones

kontratazio giza arduratsuei eta produktu jasangarri eta gertukoei.

4. Eskabideak

Diru laguntza hauek eskuratu nahi dituzten Erakundeek, **Eskariarekin (7106n eredua)** eta erakundearen arduradun edo ordezkari den pertsonaren **NANaren fotokopiarekin** batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Diru laguntza lortu nahi den **proiektuaren**, jardueraren edo programaren dokumentu originala, erakundearen Idazkaritzaren arduradunak sinatuta, erakundearen zigiluarekin. Proiektuarekin lotutako datuak, **ahal izanez gero, 9619n ereduan** jasoko dira, hor proiektuaren inguruan eman beharreko gutxieneko datuak baitaude.

9619n eredua erabiltzen ez bada, adierazpen bat erantsi beharko da, onartutako proiektuaren kostu osoaren eta emandako diru laguntzaren artean dagoen **aldea ekarriko delako konpromisoa** adieraziz, bai zuzenean bai hirugarrenen finantzaketa bidez.

b) Proiektuaren **gastuen** (zenbatekoen azalpena) eta **diru-sarreraren** (zenbatekoen jatorria) **aurrekontua**, erakundearen Idazkaritzaren arduradunak sinatuta eta erakundearen zigiluarekin. Proiektuarekin lotutako datuak, **ahal izanez gero, 10519n ereduan** jasoko dira, hor proiektuaren inguruan eman beharreko gutxieneko datuak baitaude.

Aurrekontua eurotan zehaztuta aurkeztuko da, eta hor adieraziko dira udalaren nahiz norberaren baliabideak, eskatutako edo/eta emandako diru laguntzak, kanbio tasen balioak, etab. Agiri bakoitzean, ale kopurua eta aleko prezioa adieraziko da. 2.000 euro baino gehiagoko ondasun eta ekipoak erosteko, enpresa hornitzailearen proformako faktura edo aurrekontua aurkeztu beharko da.

c) **Beste sail, erakunde, organismo, eta abarretan aurkeztutako diru laguntzen** eskakizunak azaltzen dituen **adierazpena** edo, hala dagokionean, emandako diru

socialmente responsables y los productos de cercanía y sostenibles.

4. Solicitudes

Las entidades que concurran a estas subvenciones tendrán que presentar junto a la **solicitud (modelo 7106n)** y la **focotopia del DNI** de la persona responsable o representante de la entidad, la siguiente documentación:

a) Original del **proyecto**, actividad o programa que se pretende sea subvencionado, firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de la misma. Los datos relativos al mismo se recogerán **preferentemente en el modelo 9619n**, que contiene los datos mínimos que debe detallar el proyecto.

En caso de no utilizar el modelo 9619n, será necesario adjuntar una declaración en la que conste el **compromiso de aportar la diferencia**, si la hubiera entre el coste total del proyecto aceptado y la ayuda o subvención concedida, directamente o por financiación de terceros/as.

b) **Presupuesto de gastos** (concepto de importes) **y de ingresos** (procedencia e importe) del proyecto, firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de la misma. Los datos relativos al mismo se recogerán **preferentemente en el modelo 10519n**, que contiene los datos mínimos que debe detallar el proyecto.

El presupuesto se presentará detallado en euros, indicándose los recursos locales y propios, las subvenciones solicitadas y/o concedidas, el valor de los tipos de cambio etc. En cada partida será preciso detallar número de unidades y precio unitario. Para compras de bienes y equipos superiores a 2.000 euros será necesaria la presentación de factura pro-forma o presupuesto de la empresa proveedora.

c) **Declaración** en la que se haga constar la solicitudes de **subvención** formuladas ante **otros departamentos, instituciones, organismos, etc.**, o en su caso, de las que

laguntzena. **(9618n eredu)**.

d) Jardueraren hedapenean nola aurreikusten den **euskararen trataera**, Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalizaziorako Arauen 25. artikuluan adierazten denaren arabera, ematen den fitxa normalizatuan adierazten den moduan **(8618n eredu)**.

e) Proiektu edo jardueran nola aurreikusten den emakumezko eta gizonezkoen berdintasunaren ikuspuntuaren trataera, eta erakundea sexu-diskriminazioarengatik zigorrik betetzen ari ez delako adierazpena (10500n eredu).

f) **Zerga-betebeharrak** (Foru-ogasuna eta Udal-zergak) **eta Gizarte-segurantzarekikoak eta BEZ araudikoak egunean dutelako** adierazpena (9255n eredu).

g) **Beste zenbait erakunde proiektuan parte hartu edo babestuz gero, bere gain hartzen duten konpromiso formala jasotzeko ziurtagiria.**

h) Hirian azken bi urteotan **garapenerako sensibilizazio edo hezkuntzaren inguruko gutxienez bi jarduera** burutu izana frogatzen duen dokumentazioa.

i) **Ikastetxeen bermea**, hezkuntza sistemari zuzendutako proiektuen kasuan.

j) Diru laguntza eskaera partzuergo eran egiten bada, hitzarmena aurkeztu beharko da eta datu hauek zehaztu beharko dira: erakunde bakoitzaren funtzioak, partzuergoa sortzeko arrazoiak, erakunde bakoitzak dituen gauzatzeko konpromisoak eta aplikatu beharreko diru laguntza kopuruak, eta baita, Diru laguntzen Lege Orokorrak 39. eta 65. artikuluetan zehazten duen lau urteko preskripzio epean banatze-ezaren konpromisoa ere.

k) Oinarri Orokorretan azaldutako agiri guztiak eta bat bedera.

estuvieran otorgadas. **(modelo 9618n)**

d) **Tratamiento del euskera** previsto en la difusión de la actividad de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de las Normas para la Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, conforme a la ficha normalizada que se facilita **(modelo 8618n)**.

e) Tratamiento de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres previsto en el proyecto o actividad y declaración de no encontrarse cumpliendo sanciones por discriminación de sexo (modelo 10500n).

f) **Declaración de estar al corriente de las obligaciones tributarias** (Hacienda foral y Recaudación municipal), **frente a la Seguridad Social y régimen del IVA (modelo 9255n)**.

g) En su caso, **documento que certifique el compromiso formal que adquieren las entidades u entidades que participan en el proyecto o lo avalan.**

h) **Documentación que acredite** la realización de al menos **dos actividades de sensibilización o educación para el desarrollo** en la ciudad, en los dos últimos años.

i) El **aval de los centros educativos**, en el caso de proyectos dirigidos al sistema educativo.

j) En caso de solicitar una subvención de forma consorciada, se deberá presentar el **convenio y las funciones** de cada una de las entidades, detallando las razones que les han llevado a consorciarse, los compromisos de ejecución asumidos por cada entidad miembro, los importes de subvención a aplicar por cada uno de ellos así como el compromiso de no disolución del consorcio hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción (cuatro años) a que se refieren los artículos 39 y 65 de la Ley General de Subvenciones.

k) Todos y cada uno de los documentos que se señalan en las Bases generales.

Edozein moduz ere, nola aurkeztutako proiektuak hala aurrekontuak 9619n eta 10519n idazki-ereduetan eskatzen diren datu guztiak izan behar dituzte, eta entitatearen Idazkaritzaren arduradunaren izenpearekin eta entitatearen zigiluz jota aurkeztu behar dira.

5. Balorazio irizpideak.

Proiektuak zuzen baloratzeko, beraietan baieztatzen eta formulatzen den oro justifikatzeko behar adina datu eskainiko da.

Gehieneko puntuazioa 199 puntu da.

Denera lortu daitekeen puntu kopuruaren (66 puntu) hirutatik bat behintzat eta atal bakoitzean ere (Erakundeak/Partaideak/He-goaren ikuspena/Ardatz politiko, sozial eta kulturala/Proiektua/Ebaluazioa eta sistematizazioa) hirutatik bat gutxienez lortzen duten proiektuek bakarrik jaso dezakete diru laguntza.

Banatzeko den dirua denetara lortutako puntuaketaren arabera partituko da, punturik gehien lortu duen erakundetik hasi eta banatzeko den dirua erabat bukatu arte.

Hemen azaldutako irizpide bat edo gehiago erakunde eskatzaileak bere proiektuari ez dago(z)kiola uste badu, berak argudiatu egin beharko du.

1. ERAKUNDE ESKATZAILEA (21 puntu)

► Erakunde eskatzaileak badu proiektua kudeatzeko nahikoa eskarmentu eta gaitasun tekniko (jadanik kudeatu ditu garapenerako hezkuntzaren proiektuak zenbateko antzeko edo handiago batekin).

► Erakunde eskatzaileak badu benetako presentzia Donostian. Hala erakusten dute kideen kopuruak, publikoaren eskura dagoen ordezkariak, pertsonal teknikoak, hirian gauzatutako aktibitateak eta hirian jarduerak egiten dituztela aitortzen zaien sareetako izateak (Udaleko Lankidetz Kontseiluakoa, Gipuzkoako Gobernu Kanpoko Erakundeen Koordinadorakoa, Pobreziarik Ez plataformakoa...).

En cualquier caso, el proyecto y el presupuesto presentados deberán contener todos los datos que figuran en los citados modelos 9619n y 10519n y presentarse con la firma de la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última.

5. Criterios de valoración

Para la correcta valoración de los proyectos, se presentarán los datos que justifiquen cuanto se afirma y formula en los mismos.

La puntuación máxima es 199 puntos.

Sólo podrán ser subvencionados aquellos proyectos que obtengan como mínimo un tercio de la puntuación máxima global (66 puntos) y que, al mismo tiempo, obtengan un tercio de la puntuación máxima posible en cada apartado (Entidades/Participantes/Visión sur/eje político, social y cultural/Proyecto/Evaluación y sistematización).

El importe disponible se repartirá en función de la puntuación global obtenida, comenzando por la entidad que haya obtenido mayor puntuación, y así hasta agotarlo.

La entidad solicitante que considere que uno o varios criterios, aquí señalados, no son de aplicación a su proyecto concreto, deberá argumentarlo.

1. ENTIDAD SOLICITANTE (21 puntos)

► La entidad solicitante tiene experiencia y capacidad técnica para gestionar el proyecto (ha gestionado previamente proyectos de ED por una cantidad equivalente o superior).

► La entidad solicitante tiene una presencia real en Donostia-San Sebastián, acreditada por el número de socios/as, delegación accesible al público, personal técnico, actividades en la ciudad y pertenencia a redes de reconocida actividad en la ciudad (Consejo Municipal de Cooperación, Coordinadora de ONGD, plataforma Pobreza Cero, etc.).

▶Proiektuak aurreikusten du GGKE edo gizarte-organizazio bi edo gehiagoren arteko lan koordinatua.	5.-	▶El proyecto contempla el trabajo coordinado entre dos o más ONGD u organizaciones sociales.	5.-
▶Eskaera egin duen erakundeak genero-ikuspegia txertatua du bai bere lanean, barrukoan nahiz kanpokoan, eta baita egituran ere.	3.-	▶La entidad solicitante tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura.	3.-
▶Eskaera egiten duen erakundeak Udalarekin elkarlanean dihardu, bere ekintzei buruzko informazioa emanez eta Donostia munduen artean programan parte hartuz.	3.-	▶La entidad solicitante colabora con el Ayuntamiento informando sobre sus acciones y participando en el programa Donostia Entremundos.	3.-

2. PARTAIDETZA (17 puntu)

2. PARTICIPACIÓN (17 puntos)

▶Kolektibo hartzaileei gaian parte hartzeko hainbat aukera ematen die proiektuak.	4.-	▶El proyecto presenta a los colectivos destinatarios diferentes posibilidades de implicación en el tema.	4.-
▶Esku hartutako emakumeen eta gizonen partaidetza eta mobilizazioa dakartzaten ekintzak txertatuak ditu proiektuak.	7.-	▶El proyecto incorpora acciones concretas que requieran la participación y la movilización de las mujeres y hombres implicados.	7.-
▶Hegoaldeko bizilagunei parte harrarazten die proiektuak (etorkinak ez dira hor sartzen), proiektuaren kontzepzioan edota garapenean.	4.-	▶El proyecto hace participar a personas del Sur (no se incluyen inmigrantes) en la concepción y/o en el desarrollo del proyecto.	4.-
▶Etorkinek banaka edo kolektiboetan parte hartzen dute.	2.-	▶Participan personas o colectivos inmigrantes.	2.-

3.- ARDATZ POLITIKO, SOZIAL ETA KULTURALA (55 puntu)

3. EJE POLÍTICO, SOCIAL Y CULTURAL (55 puntos)

▶Proiektuak garapen eredu hegemonikoari aurre egiteko azterketa, hausnarketa eta jarrera bat bideratzen du.	5.-	▶El proyecto facilita el análisis, la reflexión y el posicionamiento ante el modelo de desarrollo hegemónico.	5.-
▶Tokioa eta globala lotu egiten dira, garapenari buruz jorratutako gaia eta gure gizarte donostiarra nolabait harremanetan jartzeko ahalegina egiten dela.	2.-	▶Se vincula lo local y lo global, procurando una relación del tema de desarrollo abordado y el correspondiente en nuestra sociedad donostiarra.	2.-
▶Proiektuak laguntzen du emakumeek eta gizonen benetan aurki ditzaten parte hartzeko prozesu eta guneak.	5.-	▶El proyecto contribuye a la generación de procesos y de espacios de participación real de las mujeres y de los hombres.	5.-
▶Emakumeak testuinguru sozial, ekonomiko eta kulturean ere garapenaren ekileak direlako irudia zabaltzen da.	5.-	▶Se transmite la imagen de las mujeres como sujetos del desarrollo, también en el contexto social, económico, político y cultural.	5.-
▶Elkartzerako egiturak eta sareen sorkuntza bultzatzen ditu proiektuak.	4.-	▶El proyecto promueve fortalecer el tejido asociativo y la generación de redes.	4.-
▶Bertako kolektiboek, hala nola kooperatibek, oinarriko organizazioek, hezteko edota gizarteratzeko erakundeek eta abarrek parte eta esku har dezaten ahalbidetzen du proiektuak.	4.-	▶El proyecto posibilita la participación y la implicación de colectivos locales existentes, como cooperativas, organizaciones de base, comunitarias, comités de desarrollo, entidades educativas y sociales, etc.	4.-
▶Giza eskubideen eta, bereziki, emakumeen eskubideen alde egitea eta indartzea bultzatzen du proiektuak.	5.-	▶El proyecto promueve la defensa y el fortalecimiento de los derechos humanos, especialmente de los derechos de las mujeres.	5.-

▶ Tokian tokikoetatik nazioarterainoko salaketa eta aldarrikapen ekintzak, indarkeria-eza aktiboaren bidez, bere gain hartzen ditu proiektuak.	3.-	▶ El proyecto contempla acciones de denuncia y reivindicativas desde el nivel local hasta el internacional, a través de la no-violencia activa.	3.-
▶ Hegoaldeko zein Donostiako kultur balio baikorrek islatzen ditu proiektuak.	2.-	▶ El proyecto refleja valores culturales positivos tanto del Sur como de la ciudad de Donostia-San Sebastián.	2.-
▶ Hegoalde zein Iparraldeko errealitateen ikasketak sorrarazten ditu proiektuak.	5.-	▶ El proyecto genera aprendizajes sociales y culturales de realidades del Sur y del Norte.	5.-
▶ Proiektuak elikadura subiranotasuna lortzen laguntzen du.	3.-	▶ El proyecto refleja acciones vinculadas a la soberanía alimentaria.	3.-
▶ Ingurumen eta jasangarritasun gaiei buruzko kontzientziatzea bultzatzen du proiektuak.	3.-	▶ El promueve la concienciación sobre temas medioambientales y de sostenibilidad.	3.-
▶ Proiektuak gatazken irtenbidea bultzatzen dituen ekintzak aurreikusten edo islatzen ditu.	5.-	▶ El proyecto prevé y/o refleja acciones orientadas a la resolución de conflictos.	5.-
▶ Donostiako eta Hegoaldeko kolektiboen artean, elkar ezagutzeko harremanak eta esperientzien, pertsonen eta baliabideen trukeak sustatzen edo indartzen ditu proiektuak.	4.-	▶ El proyecto promueve o fortalece las relaciones de conocimiento mutuo y el intercambio de experiencias, personas y recursos entre colectivos del Sur y de Donostia-San Sebastián.	4.-

4. PROIEKTUA (93 puntu)

4. PROYECTO (93 puntos)

▶ Proiektuak informazio aproposa eskaintzen du dagozkion testuinguru eta errealitateei erantzuteko eta bere eginbeharra eta egokitasuna justifikatzen ditu.	5.-	▶ El proyecto ofrece adecuada información sobre el contexto y la realidad a los que responde y justifica la necesidad y oportunidad del mismo.	5.-
▶ Proiektua identifikatu eta formulatu den erari buruzko informazioa eskaintzen da.	3.-	▶ Se ofrece información sobre la manera en que se ha identificado y formulado el proyecto.	3.-
▶ Proiektuari buruzko diagnostiko bat gauzatu da.	3.-	▶ Se ha realizado un diagnóstico previo al proyecto.	3.-
▶ Proiektua eskabidea egin duen erakundearen garapenerako hezkuntza estrategia (Garapenerako Hezkuntza Plan Estrategikoa) baino estrategia handiago baten barruan dago, eskatzailearen proiektua burutzea baino aurrerago doan estrategia batean.	2.-	▶ El proyecto está enmarcado en una estrategia de Educación para el Desarrollo más amplia de la entidad solicitante que trasciende su ejecución (su Plan Estratégico de Educación para el Desarrollo)	2.-
▶ Eskakizunak beharrezko baldintzak eta dokumentazioa betetzen ditu, ezer zuzendu beharrik gabe.	1.-	▶ La solicitud cumple con todos los requisitos y documentación exigida, sin necesidad de subsanación.	1.-
4.1 HARTZAILEAK		4.1 PERSONAS DESTINATARIAS	
▶ Publiko zehatz bati zuzendua dago proiektua.	4.-	▶ El proyecto está dirigido a un público claramente determinado.	4.-
▶ Biderkatzeko gaitasuna duen kolektibo bati zuzendua dago proiektua.	3.-	▶ El proyecto está dirigido a un colectivo con capacidad multiplicadora.	3.-
▶ Parte hartzen duten eragileen paperak definitzen dira, gizonezkoak edo emakumezkoak diren begiratuta.	2.-	▶ Se define el papel de los diferentes sujetos que participan, atendiendo a si son mujeres y hombres.	2.-
▶ Proiektua iritsiko zaien pertsonen kopuruaz aurreikuspen bat ematen da, sexuaren arabera berezita.	3.-	▶ Se da una previsión del número de personas a las que se llegará con el proyecto, desagregada por sexos.	3.-
4.2. AURREKONTUA		4.2. PRESUPUESTO	

▶Aurrekontua aurkeztutako aktibitateei egokitzen zaie eta hala dago azalduta.	6.-	▶El presupuesto se detalla y adecua a las actividades presentadas.	6.-
▶Badago harreman egokia aktibitateen, bitartekoen, kostuen eta herri hartzailearen artean.	4.-	▶Existe una relación adecuada entre actividades, medios, costes y población destinataria.	4.-
▶Proiektuak oso-osorik bermatzen du bideragarritasun finantzarioa, eta ez soilik diru laguntza eskatutakoarena.	2.-	▶El proyecto garantiza la viabilidad financiera en su totalidad y no sólo de la parte de la que se solicita la subvención.	2.-
4.3. METODOLOGIA		4.3. METODOLOGÍA	
▶Proiektuaren helburuak, indikatzaileak eta espero diren emaitzak zehatz-mehatz azaltzen dira.	4.-	▶Se definen con precisión los objetivos, indicadores y resultados esperados del proyecto.	4.-
▶Koherentzia badago gaiaren, publiko hartzailearen, planteatutako helburuen, proposatutako aktibitateen eta bilatutako emaitza eta ondorioen artean.	4.-	▶Existe coherencia entre la temática, el público destinatario, los objetivos planteados, las actividades propuestas y los resultados y efectos perseguidos.	4.-
▶Genero-ikuspuntua txertatzen du, hots, programatutako aktibitateetan gauzatzeko metodo eta prozeduretan benetako partaidetza ahalbidetzen zaie gizon eta emakumeei.	4.-	▶Incorpora la perspectiva de género, entendida como métodos y procedimientos que posibilitan la participación real de las mujeres y hombres en las actividades programadas.	4.-
▶Proiektuak baliabide eta lan metodologia berritzaileak txertatzen ditu.	2.-	▶El proyecto incorpora recursos o metodologías de trabajo novedosas.	2.-
▶Emakume eta gizon hartzaileen ezaugarri eta baldintzak kontuan hartzen dira proiektuan jarraitu beharreko metodoak erabakitzerakoan.	2.-	▶Se tienen en cuenta las características y las condiciones de las mujeres y de los hombres destinatarios/as en la determinación de los métodos a seguir en el proyecto.	2.-
▶Proiektua Donostiaren nolakoetara eta testuinguruari egokitzen zaie, bai eta partaideen interesetara ere.	3.-	▶El proyecto se adapta a las condiciones y contexto de Donostia-San Sebastián, así como a los intereses de las y los participantes.	3.-
▶Proiektuaren kolektibo hartzaileengana hurbiltzeko metodo bat badago.	3.-	▶Se dispone de un método de acercamiento a los colectivos destinatarios del proyecto.	3.-
▶Proiektuan landutako zeharbideak koherenteak dira deialdian lehentasunez jotakoekin.	5.-	▶Las líneas transversales, trabajadas en el proyecto, son coherentes con las identificadas como prioritarias en la convocatoria.	5.-
▶Proiektua koherentea da deialdiaren estrategiarekin.	5.-	▶El proyecto es coherente con la estrategia de la convocatoria.	5.-
▶Proiektua koherentea da deialdiaren lanildoarekin.	5.-	▶ El proyecto es coherente con las líneas de trabajo de la convocatoria.	5.-
▶Proiektuak badauka nahikoa informazio arazo teknikoetara buruz.	2.-	▶El proyecto contiene información suficiente sobre cuestiones técnicas.	2.-
▶Argitaratu, zabaltzeko edota erakutsi beharreko materialen edukiek badaukate nahikoa kalitate eduki, formatu eta halakoei dagokienez.	3.-	▶El contenido de los materiales a publicar, divulgar y exponer reflejan calidad en cuanto a contenidos, formatos, etc.	3.-
▶Edukiak, ekintzak eta bestelakoak zabaltzeko era publiko hartzaileari egokitzen zaio.	2.-	▶El sistema de difusión de los contenidos, acciones, etc. del proyecto se adecuan al público destinatario.	2.-
▶Proiektua behin bukatu eta gero ere elkartasun edota heziketa ekimenarekin jarraitzeko bidea aurreikusten da.	2.-	▶Se contempla la continuidad de la acción educativa o solidaria una vez finalizado el proyecto.	2.-

<p>►Proiektuan esku hartutakoen artean jakintzen, ezagupenen eta esperientzien elkartrukea bultzatzen da, Garapenerako Hezkuntza susta dadin.</p> <p>4.4 ERAGINA</p> <p>►Espero diren emaitzetan badago proiektuaren onuren banaketa ekitatibo bat emakumeen eta gizonen artean.</p> <p>►Emakumeei eta gizonei gerta lekizkiekeen zeharkako ondorio baikor edota ezkorrak aurreikusten dira emaitzetan.</p>	<p>2.-</p> <p>4.-</p> <p>3.-</p>	<p>►Se promueve el intercambio de saberes, de conocimientos y de experiencias entre los sujetos implicados en el proyecto, de modo que se propicie la Educación para el Desarrollo.</p> <p>4.4 IMPACTO</p> <p>►Existe, en los resultados esperados, la previsión de una participación equitativa de mujeres y hombres en los beneficios del proyecto.</p> <p>►Se contemplan, en los resultados, posible efectos indirectos positivos o negativos para mujeres y hombres.</p>	<p>2.-</p> <p>4.-</p> <p>3.-</p>
---	----------------------------------	--	----------------------------------

5. EBALUAZIOA ETA SISTEMATIZAZIOA (13 puntu)

5. EVALUACIÓN Y SISTEMATIZACIÓN (13 puntos)

<p>►Proiektuaren ebaluazio edo sistematizazio bat aurreikusia dago.</p> <p>►Erakunde eskatzaileak proiektuari egingo dion jarraipenaren nolakoak azaltzen dira.</p> <p>►Ebaluazio adierazle zehatzak eta objetiboki egiaztatzeko modukoak definitu dira proiektuan.</p> <p>►Adierazle zehatz eta fidagarriek ahalbidetzen dute deskribapen eta emaitzen neurketa hutsetik harago joaten, proiektuaren prozesu bitartean gertatutakoaren azterketa eta interpretazioa erraztuz.</p>	<p>4.-</p> <p>4.-</p> <p>3.-</p> <p>2.-</p>	<p>►Está prevista la realización de una evaluación o sistematización del proyecto.</p> <p>►El proyecto describe la manera en que se realizará el seguimiento del mismo por parte de la entidad solicitante.</p> <p>►Se han definido, en el proyecto, indicadores concretos y objetivamente verificables de evaluación.</p> <p>►Los indicadores concretos y verificables permiten ir más allá de la mera descripción y medición de resultados, facilitando el análisis y la interpretación de lo ocurrido en el proceso del proyecto.</p>	<p>4.-</p> <p>4.-</p> <p>3.-</p> <p>2.-</p>
--	---	--	---

Azaldutako irizpidez gain, Lankidetzako Bulegoak erakundearen ibilbidea alderatu ahal izango du, bai eta Euskal Fondoarekin GGKEen Koordinakundearekin eta beste zenbait erakundeekin kontsultatu eta, behar izanez gero, erakunde eskatzailearekin elkarrizketa bat egin ere.

Además de la aplicación de los criterios expuestos, el Negociado de Cooperación, podrá contrastar la trayectoria de la entidad, consultar con Euskal Fondo, la Coordinadora de ONGD y otras entidades y si fuera necesario realizar una entrevista con la entidadpeticionaria.

6. Jardunbidea eta proposamena.

6. Instrucción y propuesta.

Prozeduren jardunbidea egitea Sentsibilizazio eta Garapenerako Hezkuntzako teknikariari dagokio.

La instrucción de los procedimientos corresponderá a la técnica o al técnico de Sensibilización y Educación para el Desarrollo.

Oinarri Orokorretako 9. artikuluan aipu den Baloratzeko Batzordea osatzen dutenak honako hauek dira:

La Comisión de Valoración, a la que hace referencia el artículo 9 de las Bases generales estará compuesta por:

- Saileko zuzendaria.
- Lankidetz eta Berdintasuneko burua edo hark eskuordetutakoa.
- Saileko aholkularia.

- La directora del Área
- La jefa de Cooperación e Igualdad o persona en quien delegue.
- La asesora del Área.

Baloratzeko Batzordeak diru laguntzak emateko behin-behineko proposamenaren

La Comisión de Valoración, informará de la propuesta provisional de concesión de

berri emango dio Donostiako Lankidetzako Udal Kontseiluari, behin betiko onespena baino lehen.

7. Ebazpena

7.1. Prozedura ebazteko organo ahalduna Donostiako Udaleko Gobernu Batzarra da.

7.2. Ebazpenak egin eta argitaratu edo jakinarazteko gehienezko epea 6 hilabete da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako egunetik aurrera. Denbora hori igaro eta berriazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

8. Diru laguntzaren zenbatekoa

8.1. Oinarri hauetako 4 a) artikulua dioen moduan, erakunde eskatzaileek zehaztu beharko dute deialdira aurkeztutako proiektu berarentzat laguntza jaso den edota eskatu den beste Administrazio edo Erakunde publiko zein pribatuengandik (9618n eredu).

8.2. Diru laguntza ez da, inola ere, proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izango. Kontratu bidezko beste partearen ekarri balioztatuak zehatz azalduta egongo dira, halakorik egonez gero.

8.3. Emandako kopurua eskatutakoaren %100 izango da. Dena dela, eskatutakoak ez dauka proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izaterik, eta ezta 8.5, 8.6 eta 8.7 puntuetan jarritako kopururik pasatzerik ere.

8.4. Diru laguntza jaso duen proiektuaren ondorioz sortutako diru sarrerak proiektuan bertan erabiliko dira.

8.5. Erakunde bakoitzari gehienez ere bi proiektuentzako laguntza emango zaio, eta 20.000 euro izango dira guztitara ere. Partzuergo moduan eskatutakoa ez da kopuruan kontuan izango.

8.6. 2011ko urtarrilaren 1a baino geroago

subvenciones, al Consejo Municipal de Cooperación de Donostia-San Sebastián, antes de su aprobación definitiva.

7. Resolución

7.1. El órgano competente para resolver el procedimiento es la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

7.2. El plazo máximo para dictar y publicar o notificar las resoluciones será de 6 meses, a computar desde la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las entidades solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

8. Cuantía de la subvención

8.1. Tal y como indica el artículo 4 a de estas bases, las entidades solicitantes deberán especificar si el proyecto presentado a la convocatoria ha sido objeto de solicitud o concesión de ayuda por otra Administración o Ente público o privado (modelo 9618n).

8.2. La cantidad subvencionada no superará en ningún caso el 80% del monto total del proyecto. Los aportes valorizados de la contraparte, si los hay, deberán estar detalladamente explicados.

8.3. La cantidad concedida será el 100% de la solicitada. En cualquier caso, ésta última no podrá superar el 80% del monto total del proyecto ni los límites cuantitativos que se establecen en los puntos 8.5, 8.6 y 8.7.

8.4. Los ingresos generados por el proyecto subvencionado deberán destinarse al mismo.

8.5. Se subvencionará un máximo de dos proyectos por entidad por un total de 20.000 euros. No computará el proyecto presentado vía consorcio.

8.6. Aquellas entidades de creación

sortutako erakundeek edota hori baino lehen lankidetzak proiektuetan orain eskatutako diru laguntzaren antzeko kopuruak erabili dituztela erakusten ez dutenek gehienera ere 10.000 euroren diru laguntza jaso dezakete.

8.7. Partzuergo eran aurkeztutako proiektuek 30.000 €-ko diru laguntza jaso dezakete gehienez ere.

9. Diruz lagun daitezkeen gastuak

Diru laguntzaren gain aurrekontuan sar daitezkeen gastu motak honako hauek dira:

a) Proposamena identifikatu eta formulatzeko gastuak, diru laguntzaren %5a gainditu gabe betiere.

b) Proiektuak funtzionatzeko behin-behineko pertsonala, aditua edo beharrezkoa den beste edozein.

c) Kanpoko zerbitzu edo pertsonalaren kontratazioa, aurkeztutako proiektuaren izazari zuzenean lotutako lanak egitearren.

d) Aktibitatea gauzatzeko behar diren pertsonen bidaiak, ostatu eta mantentutako eratorritako gastuak.

e) Proiektua behar bezala garatzearren eskuratu, ekoitzi eta editatu beharrekoko materiala, hainbat euskarritan dagoena edo suntsikorra,.

f) Aktibitatea Donostiaz besteko udalerrietan egin behar delarik, beste instituzio batzuen finantza-kidetzak bilatu beharko da.

g) Zeharkako kostuak: Proiektuaren administrazioari lotutako gastuak ordaintzeko, diru laguntzaren %8a arte eskaini ahal izango dira.

h) Nolanahi ere, kostuek egokienak izan beharko dute prezioan nahiz kalitatean.

posterior al 1 de enero de 2011 o que no demuestren haber gestionado con anterioridad montos de cooperación similares al solicitado, podrán recibir una subvención máxima de 10.000 euros.

8.7. Los proyectos presentados de forma consorciada podrán recibir una subvención máxima de 30.000€.

9. Gastos subvencionables

El tipo de gastos, que pueden presupuestarse con cargo a la subvención, son los siguientes:

a) Los gastos de identificación y formulación de la propuesta, sin que superen el 5% de la subvención.

b) Contratación de personal eventual, especialista u otro necesario para el funcionamiento del proyecto.

c) Contratación de servicios o personal externo para la realización de trabajos directamente relacionados con la naturaleza del proyecto presentado.

d) Gastos derivados de la realización de viajes, alojamiento y manutención de las personas que sea necesario trasladar para participar en la actividad.

e) Adquisición, producción y edición de materiales en distintos soportes y material fungible necesarios para el buen desarrollo del proyecto.

f) Será necesaria la cofinanciación por parte de otras instituciones cuando la actividad se vaya a desarrollar en municipios distintos a Donostia-San Sebastián.

g) Costes indirectos: Podrá dedicarse hasta un máximo del 8% de la subvención a los gastos asociados a la administración del proyecto.

h) En cualquier caso, los costes tendrán que ser los más adecuados en precio y calidad.

10. Diru laguntzaren ordainketa

Dagokion organoak diru laguntza ematea onartutakoan ordainduko zaie erakundeei onartu zaien diru laguntzaren %70.

Bigarren ordainketa onartutako laguntzaren lehen ordainketaren zenbatekoaren %50 burutu dela justifikatzen denean egingo da.

Diru laguntzen xedea kontuan hartuta eta horiek jasotzen dituzten erakundeak irabazi asmorik gabekoak direnez, ez da bermerik eskatuko ordainketa aurreratuengatik.

Ordainketa bakoitza egiteko, udalak bere esku izan beharko du Zerga-betebeharren (foru-ogasuna eta udal-zergak) eta Gizarte-segurantzaren ordainketa egunean izatearen adierazpena.

11. Justifikazioa eta burutzapena

11.1. Diru laguntza oinarri orokorretako 16. artikuluan jarritako eran justifikatu, **bitarteko txosten** narratibo eta ekonomikoa (balantze ekonomiko sinatuarekin eta erakundearen zigiluarekin) aurkeztu behar da, behar izanez gero, eta horri dagokion balorazio teknikoa egindakoan ordainduko da. Hasierako ordainketatik, gehienez urtebeteren buruan aurkeztu beharko da.

11.2 Proiektua amaitu ondoren, emandako diru laguntzaren gainerantzeko zenbatekoa azken txosten narratibo eta ekonomiko baten bidez justifikatu beharko da, oinarri orokorretako 16. artikuluan ezarrita dagoen bezala. **Azken txostena**, gehienez ere, proiektua amaitu eta hiru hilabete joan baino lehen aurkeztu beharko dute, beti ere hasierako ordainketatik 12 hilabete baino gehiago pasa gabe.

Dokumentazio hauek gaineratu behar dira:

1.- Diru laguntzaren xede den jarduerari

10. Abono de la subvención

Una vez aprobada la concesión de la subvención por el órgano competente, se hará efectivo el 70% de la cantidad concedida a las entidades.

El segundo pago del resto de la subvención concedida, se realizará una vez justificado la ejecución del 50% del importe del primer pago de la subvención otorgada.

Dado el objeto de las subvenciones y el carácter no lucrativo de las entidades beneficiarias de las mismas, no se exigirá garantía por los pagos anticipados que se efectúen.

Para la realización de cada abono, el Ayuntamiento requerirá a la entidad beneficiaria los certificados de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias (hacienda foral y recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social de la entidad solicitante en vigor.

11. Justificación y realización

11.1. La justificación parcial de la subvención, si fuera necesaria, se realizará en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales y mediante la presentación del **informe intermedio** narrativo y económico, que incluirá el balance económico firmado y sellado por la entidad, y su correspondiente valoración técnica. Este informe deberá presentarse como máximo al año del desembolso inicial.

11.2 Una vez finalizado el proyecto será necesario justificar el importe restante de la subvención concedida mediante informe final, narrativo y económico, en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales. **El informe final** será presentado como máximo en el plazo de tres meses a partir de la finalización del proyecto, siempre que este plazo no supere los 12 meses desde el desembolso inicial.

Se deberá adjuntar la siguiente documentación:

1.- Un ejemplar de los estudios, programas,

lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzen ale bana.

2.- Programa edo jarduerak zabaltzean hizkuntza ofizialak nola erabili diren adierazteko, 10. eranskinean azaltzen den 9074n ereduaren jarraipen-fitxa beteta.

3.- 10. Eranskineko 10501n ereduaren arabera betetako fitxa, genero ikuspegia benetan zenbateraino txertatu den adieraztekoa.

11.3. Bi txostenek, 10244n (segimendu txostena) eta 10245n (gastua zurtzekoa) ereduetan eskaturiko informazioa behintzat eman behar dute.

11.4. Justifikazio modura, 10245n ereduak erabiltzen ez badira, ordaindutako fakturen kopia edo fakturen zerrenda (9077n ereduaren arabera) aurkeztu ahal izango da, eskaeran aurkeztutako aurrekontuan azaldutako kontzeptuetan multzokatuta, honako datu hauek dakartzatela: faktura zenbakia, fakturaren data, zenbateko garbia eta BEZa eta igorlearen IFK, erakundeko Idazkaritzaren arduradunaren sinadurarekin eta erakundearen zigiluarekin.

11.5. Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeek ez dute fondoan erabilera justifikatzeko fakturarik aurkeztu behar, Nazio Batuetako agentzien funtzionamenduari buruz erabakitako berariazko kontabilitate-kontrola nahikoa justifikazio dela ulertzen delako.

11.6. Donostiako Udal Lankidetzako Bulegoaren esku geratzen da proiektuaren burutzapenaren ebaluazio zehatzagoa egitea. Egitekotan, zuzenean egin daiteke ebaluazio hau, edo hartarako gaitasuna duten pertsonen bitartez, eta diru laguntza jasotako erakundeak behar bezala egiten laguntzeko konpromisoa hartu behar du.

11.7. Oinarri Orokorretako 17. artikuluan esaten den bezala, eginbeharren ez

publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

2.- Ficha cumplimentada del seguimiento del uso de las lenguas oficiales realizado en la difusión del programa o actividad, según modelo 9074n del anexo 10.

3.- Ficha cumplimentada en relación con el grado real de implantación de la perspectiva de género según el modelo 10501n del anexo 10.

11.3. Ambos informes deben contener como mínimo la información pedida en los modelos 10244n (modelo de informe de seguimiento) y 10245n (modelo de justificación económica).

11.4. A efectos de justificación si no se utiliza el modelo 10245n, podrá presentarse copia de las facturas abonadas o relación de las mismas (según modelo 9077n) agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud en la que se especifiquen los siguientes datos: número de factura, fecha de la factura, importe neto e IVA y CIF del emisor firmado por la persona responsable de la Secretaría de la entidad y con el sello de ésta última.

11.5. Se exige a los Organismos Internacionales de Naciones Unidas de la entrega de facturas justificativas de la utilización de los fondos, entendiéndose como justificación el control contable específico acordado para el funcionamiento de las distintas agencias de Naciones Unidas.

11.6. El Negociado de Cooperación del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián queda facultado para hacer una evaluación más detallada de la ejecución del proyecto. Esta evaluación será hecha, en su caso, por sí o delegando en personas competentes y la entidad subvencionada se compromete a facilitar el buen desarrollo de la misma.

11.7. Como se dice en el artículo 17 de las Bases generales, el incumplimiento de las

betetzeak erakarriko du diru laguntzaren berraztertzea, ezarritako prozeduraren arabera.

11.8. Ekimena burutzerakoan eraldaketa muntadunak aurrera eramanez ahal izateko, diru laguntza jasotako erakundeak Lankidetzako Bulegoaren berariazko baimena bereganatu beharko du. Honako hauek joko dira eraldaketa muntaduntzat: helburuak, biztanleria subjektua edo kontu-sailen baten aurrekontua %10 edo 500€-ko kopurutik gorak aldatzea.

12. Aurrekontua

Udalak eranskin honetan deskribaturiko proiektuak diruz laguntzeko 224.308,20 euro izendatu ditu.

Eranskin honetako diru laguntzak emateko proposamena egin ondoren soberakinik egongo dela aurreikusiz gero, 3.1.1 Eranskinetako subentzietarako xedaturiko zenbatekoa gehitzeko erabiliko da.

obligaciones supondrá la revisión de la subvención de acuerdo al procedimiento establecido.

11.8. La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso del Negociado de Cooperación para llevar a cabo modificaciones sustanciales en la ejecución de la acción. Se considerarán modificaciones sustanciales las siguientes: cambios en los objetivos, en la población sujeto o variación presupuestaria del 10% o un monto superior a 500€ en alguna partida.

12. Presupuesto

El importe destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos descritos en este Anexo es de 224.308,20 euros.

En el caso de que, una vez elaborada la propuesta de concesión de las subvenciones correspondientes al presente Anexo, se prevea la existencia de remanente, éste acrecerá el importe previsto para atender las subvenciones del Anexo 3.1.1.